

葵青安全社區及健康城市

Kwai Tsing Safe Community and Healthy City

2020-2021 年報 Annual Report



葵青安全社區及健康城市協會

KWAI TSING SAFE COMMUNITY AND HEALTHY CITY ASSOCIATION

主席獻辭 Chairman's Message	P.2-3
葵青——「安全社區」及「健康城市」的結合 Kwai Tsing – Integration of “Safe Community” and “Healthy City”	P.4-6
葵青安全社區及健康城市協會簡介 Introduction of Kwai Tsing Safe Community and Healthy City Association	P.7-12
協會活動 Activity Highlights	
➤ 安心社區計劃 Community Serenity Project	P.13
➤ 防疫包派發 Distribution of Anti-epidemic Packs	P.14
葵青地區康健中心 Kwai Tsing District Health Centre	
➤ 計劃背景 Background	P.15
➤ 活動亮點 Activity Highlights	P.16-20
➤ 服務統計 Statistics of the Services	P.21
葵青社區重點項目 Kwai Tsing Signature Project Scheme (SPS)	
➤ 計劃背景 Background	P.22-23
➤ 活動亮點 Activity Highlights	P.24-33
➤ 個案分享 Case Sharing	P.34-37
➤ 服務數據 Service Data	P.38-41
2020 至 2021年度財務報告 2020-2021 Annual Financial Report	P.42-45
機構管治成員名單（截至2021年3月31日） List of Institutional Governance Members (As of 31 March 2021)	P.46-55
服務人員名單 List of Staff	P.56
鳴謝 Acknowledgement	P.57-58
捐款表格 Donation Form	P.59-60



董事會主席 Chairman of Board of Directors

周奕希先生 BBS 太平紳士 Mr. CHOW Yick-hay, BBS, JP

葵青區是首個結合「安全社區」及「健康城市」運動的中國香港社區。在成立以來，協會在獲得葵青區議會及社區上不同持份者的支持下，推行多項促進社區安健的計劃，成為其他地區和組織的模範，也促成了與世界各地健康城市及相關機構的互相交流，分享協會在葵青區推動安健計劃的成果。協會有如此的成績，全賴各協作伙伴的竭力支持，在此我們衷心感謝他們的無私付出和努力。

在本年度，協會繼續承辦葵青區議會的「葵青社區重點項目」計劃，以「醫、福、社」合作為本的服務模式，推行多項以社區為本的社會及醫療服務，旨在提升居民對健康的關注。今年是計劃推行的第6年，計劃先後在區內設立多間社區健康中心，提供多元化健康服務及活動，令居民接觸更多健康資訊及建立健康習慣。除此之外，新冠肺炎在港爆發，協會用樂觀、積極的心態應對疫情，並得到各方捐助防疫物資，向葵青區居民派發防疫包，同時更大力推行流感疫苗注射服務，以提高居民的防疫意識。

The Kwai Tsing District is the first Hong Kong community in China that combines the “Safe Community” and “Healthy City” campaigns. Since the establishment, Kwai Tsing Safe Community and Healthy City Association (KTSCHCA) has been supported by the Kwai Tsing District Council and various stakeholders in the community to implement a number of projects to promote the safety of the community. It has become a model for other regions and organizations, and has also contributed to the development of healthy cities and related projects around the world through exchanging ideas between organizations and sharing the results of the Association’s promotion of safety and health projects in the Kwai Tsing District. The Association’s achievements depend on the support of its partners. Here we sincerely thank them for their selfless dedication and hard work.

In this year, the Association continued to undertake the Kwai Tsing District Council’s “Kwai Tsing Signature Project Scheme (SPS)”, and implemented a number of community-based social and medical services based on the “Medical-Welfare-Community” cooperation-based service model in order to increase the awareness of health, play the role of community resource integration, and provide residents with high-quality community medical services. The plan has been implemented for more than six years, and a number of community health



另一方面，協會於二零一九年正式投得葵青地區康健中心的營運權並於同年正式投入服務。中心希望繼續以「社區為本」、「公私合營」及「醫社合作」的模式，提升市民預防疫病的意識及管理個人健康的能力，在葵青區組成健康網絡，建立「安健城市」。

二零二二年將會是葵青安全社區及健康城市協會成立的二十周年，回顧過去二十年的工作，協會在有限的資源下，本著「醫、福、社」跨專業的服務伙伴協作模式，推動葵青區的「安全社區」及「健康城市」工作。在二十年協會默默耕耘，本著全心全意為社區服務的宗旨，為廣大葵青區居民謀求福祉。協會有今日的成果，絕非僥倖，實有賴各方熱心夥伴的共同努力及支持。

展望未來，我們會力求上進，積極與社會上不同持份者合作，希望為社區上不同年齡的居民提供各類健康服務，令葵青社區變得更安全、更健康、更有活力及更和諧。另外，協會亦保持謙卑、正面的態度，接納社會各界的不同意見，將更好的服務帶給市民大眾。

centres have been set up in the district to provide diversified services and organize different types of activities so that health information can penetrate into the daily lives of residents in the district and strengthen residents' awareness of diseases and establishment of a healthy lifestyle. In addition, due to the outbreak of COVID-19 pandemic in Hong Kong, the Association received some anti-epidemic materials from different organizations. We thus responded promptly with distributed anti-epidemic packs to residents in the Kwai Tsing District, and also provided influenza vaccination services to increase residents' awareness of epidemic prevention.

On the other hand, the Association formally be awarded the tender to operate the Kwai Tsing District Health Center in 2019 and officially started the service in the same year. This center hopes to continue to adopt the models of "community-oriented", "public-private partnership" and "medical-society cooperation" to enhance the public's awareness of disease prevention as well as the ability to manage personal health, to establish a health network in the Kwai Tsing District and to build a "safe and healthy city".

2022 will be the 20th anniversary of the establishment of the Kwai Tsing Safe Community and Healthy City Association. Looking back on the work in the past two decades, although the Association has limited resources, we adhered to the multi-professional service model of "Medical Welfare Society" in promoting the work of "safe communities" and "healthy cities" in the Kwai Tsing District. The results of the association today depend on the joint efforts and support of all enthusiastic partners. We highly appreciate the time and effort all parties put into our side.

葵青——「安全社區」及「健康城市」的結合 Kwai Tsing – Integration of "Safe Community" and "Healthy City"

葵青是首個將「安全社區」及「健康城市」概念結合的社區。自2000年開始，葵青區議會與職業安全健康局合作，聯同瑪嘉烈醫院及區內十多個公私營機構一同提倡安全社區的文化，透過舉辦不同類型的安全推廣活動如家居、防火和道路安全，以及舉辦大型的健康推廣活動來提升居民對安全健康生活的意識。此外，葵青區在多年來進行了不少社區診斷和居民健康普查的活動，針對社區上居民的需要，透過整合社區資源，提出有效的改善建議，建立一個安全和健康的居住和工作環境。

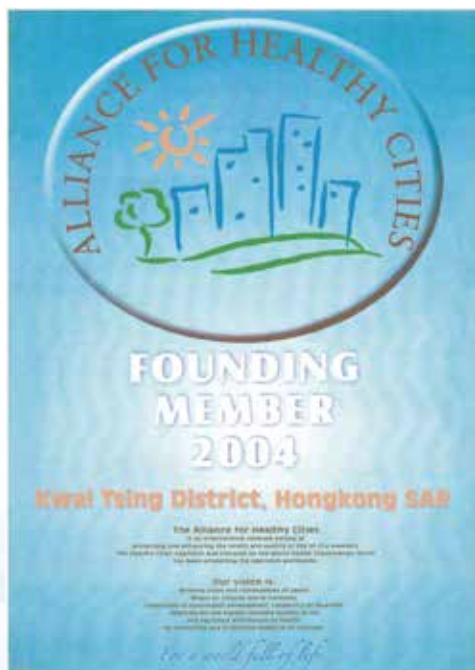
世界衛生組織的認可

根據瑪嘉烈醫院急症室提供的2001至2003年期間求診個案數據，該期間因意外受傷求診人數大幅下降48%，相信能反映社區人士對安全健康的意識有顯著提升。在2003年3月18日，葵青區經世界衛生組織作實地評核後，正式確認葵青區為全球第73個「安全社區」，而且亦在2007年11月再次經審核獲得國際確認。

Kwai Tsing is the first community to combine the concepts of "Safe Community" and "Healthy City" since 2000, the Kwai Tsing District Council and the Occupational Safety and Health Council (OSHC) have cooperated with Princess Margaret Hospital and more than a dozen public and private organizations in the district to promote a culture of safe community through organizing of organizing different types of safety promotion activities such as "fire prevention, home and roads safety" as well as holding large-scale health promotion activities to raise residents' awareness of safe and healthy life. In addition, the Kwai Tsing District has conducted many community diagnoses and residents' health surveys over the years. It is able to address the needs of the residents in the community through the integration of community resources and effective suggestions so that the living and working environment could be improved.

Recognized by the World Health Organization (WHO)

According to the data provided by the Accident and Emergency Department of Princess Margaret Hospital from 2001 to 2003, the number of patients due to accidental injuries dropped by 48% during this period, which reflected that there was a significant increase in safety and health awareness among community members. On 18 March, 2003, the Kwai Tsing District was officially confirmed as the 73rd "Safe Community" in the world after an on-site assessment conducted by the World Health Organization. It was also re-designated in November 2007 to obtain international confirmation.



世界衛生組織西太平洋區域「健康城市聯盟」創會會員
Founding Member of "The Alliance for Healthy Cities" in the Western Pacific Region of the WHO



此外，本區更在2004年10月成為世界衛生組織西太平洋區域「健康城市聯盟」創會會員，在成立「健康城市聯盟」香港分會上，擔當著重要的角色。葵青區多次奪得健康城市聯盟頒發的獎項，對葵青區作出了多次的肯定。

香港安全社區認證

在2014年6月，葵青區通過職業安全健康局制定的香港安全社區確認機制，成為首個獲得本地認證的「安全社區」，並與區內多個持份者共同簽署「2014葵青安健約章」，承諾為建立安全和諧的社區繼續努力。而在2017年6月，葵青區再次通過職業安全健康局的審核，再次獲確認為「香港安全社區」，肯定了多年來在葵青區推動的工作。在2021年，協會正為重新認證作準備工作，期望能在2021年10月完成認證。

In addition, the district became a founding member of “The Alliance for Healthy Cities” in the Western Pacific Region of the WHO in October 2004. We have played an important role in the establishment of “The Alliance for Healthy Cities” Hong Kong branch. The Kwai Tsing District has won many awards from “The Alliance for Healthy Cities” and has also been given many recognitions to the Kwai Tsing District.

Hong Kong Safe Community Certification

In June 2014, the Kwai Tsing District was awarded a local certification as the first “Safe Community” through the Hong Kong Safe Community Certification Scheme established by the Occupational Safety and Health Council (OSHC), the Kwai Tsing District representative also signed the “2014 Kwai Tsing Safe and Health Pledge” with other multiple stakeholders in the district in order to continue building a safe and harmonious community. In June 2017, the Kwai Tsing District was recognized as a “Hong Kong Safe Community” again which has affirmed the work promoted in the Kwai Tsing District over the years. In 2021, the Association prepares for the re-designation, hoping the audit procedure can be finished in October 2021.



葵青安全社區確認典禮、葵青安健約章暨香港安健認證計劃啟動禮
Kwai Tsing Safe Community Designation, Kwai Tsing Safety and Health Charter cum Hong Kong Safety and Health Certification Scheme Launching Ceremony



2014 葵青安健約章
2014 Kwai Tsing Safe and Health Pledge



安全社區認證
Hong Kong Safe Community Certification

葵青——「安全社區」及「健康城市」的結合 Kwai Tsing – Integration of "Safe Community" and "Healthy City"

在葵青區推行地區康健中心試點計劃，

協會於二零一九年三月正式投得全港首間地區康健中心——葵青地區康健中心的營運權，並於同年九月正式投入服務。目前康健中心已運作了一年多，服務了超過三萬人次，未來康健中心會繼續以醫社合作、公私營協作及地區為本的原則，為區內居民提供健康推廣、健康評估、慢性疾病管理及社區復康等服務。



葵青地區康健中心 Kwai Tsing District Health Centre

2020社會資本動力獎，

勞工及福利局為表揚及嘉許對香港社會資本發展有貢獻的個人及企業／機構，社區投資共享基金由2012年起舉辦兩年一度的「社會資本動力獎」嘉許計劃，讓各界共同見證及分享香港建立社會資本的成果。葵青安全社區及健康城市協會扎根於葵青區，致力促進社區和居民的福祉，推行多元化服務給區內人士。本年度協會榮獲由勞工及福利局轄下的社區投資共享基金主辦的「2020社會資本動力獎」，嘉許協會對社會資本發展所作出的傑出貢獻。



社會資本動力獎 Social Capital Builder (SCB) Awards

Implementation of District Health Centre (DHC) Pilot Scheme in Kwai Tsing District

The Association was awarded the tender by the Food and Health Bureau to be responsible for operating the first Hong Kong District Health Centre in March 2019, which officially started its service in September 2019. At present, the District Health Centre has been in operation for more than a year, serving more than 30,000 people. In the future, the District Health Centre will adopt the principles of medical-society cooperation, public-private collaboration and district-based principles, the District Health Centre is committed to providing health promotion, health assessment, chronic disease management and community rehabilitation services for residents in the district.

Social Capital Builder (SCB) Awards 2020

To accord recognition to individuals and corporates/organizations who have contributed to the development of social capital in Hong Kong, CIIF has organized the biennial SCB Awards since 2012. The Awards provide an opportunity for various sectors of the community to witness and share the achievements in building social capital in Hong Kong. Kwai Tsing Safe Community and Healthy City Association is rooted in the Kwai Tsing District and we are committed to promoting the health, safety and well-being of the community and residents, and implementing diversified services to residents in the district. This year the association won the "Social Capital Builder (SCB) Awards 2020" sponsored by the Community Investment and Inclusion Fund of the Labor and Welfare Bureau, recognizing the association for its outstanding contribution to the development of social capital.

為了更有效推動安全和健康社區的持續發展，「葵青安全社區及健康城市協會」於2002年8月正式成立，協會成立目的和理念是：

1. 推動健康及安全概念，為地區建立安全環境和文化
2. 匯聚地區資源和力量，對公共健康及社區安全的議題提出改善措施
3. 聯繫社區夥伴，為葵青區居民推展和維持公共健康及安全的環境
4. 作為社區平台，讓不同種族、宗教、政見、經濟環境、社會地區人士，均獲得有關健康及安全訊息
5. 與世界衛生組織及其他國際機構緊密合作，促進會務發展

與此同時，為了會務的穩健發展，協會邀請政府官員及捐款資助者擔任榮譽贊助人：

荃葵青中學校長會、醫院及其他機構代表亦應邀加入本會成為董事局成員。有關2020-2021年度董事會、顧問委員會及各附屬委員會的成員名單，請參閱46-55頁。

To effectively promote the sustainable development of safe and healthy communities, the “Kwai Tsing Safe Community and Healthy City Association” was formally established in August 2002. The purposes of the establishment are:

1. To promote the concept of health and safety and also establish a safe environment and culture for the region.
2. To gather regional resources and strength proposed improvement measures on public health and community safety issues.
3. To contact community partners, promote and maintain a healthy and safety environment for the residents of the Kwai Tsing District.
4. To enable people of different races, religions, political opinions, economic environment, and social regions to have access to relevant health and safety information through a community platform.
5. To work closely with the World Health Organization and other international agencies to promote the development of conference affairs.

In order to steadily develop conference affairs, the Association also invited government officials and donors to be honorary patrons:

Representatives from The Association of Heads of Secondary School of Tsuen Wan, hospitals and other organizations were invited to join the Council as members of the board. For the list of members of the 2020-2021 Board of Directors, Advisory Committee and various committees, please refer to P.46-55.



葵青安全社區及健康城市協會簡介

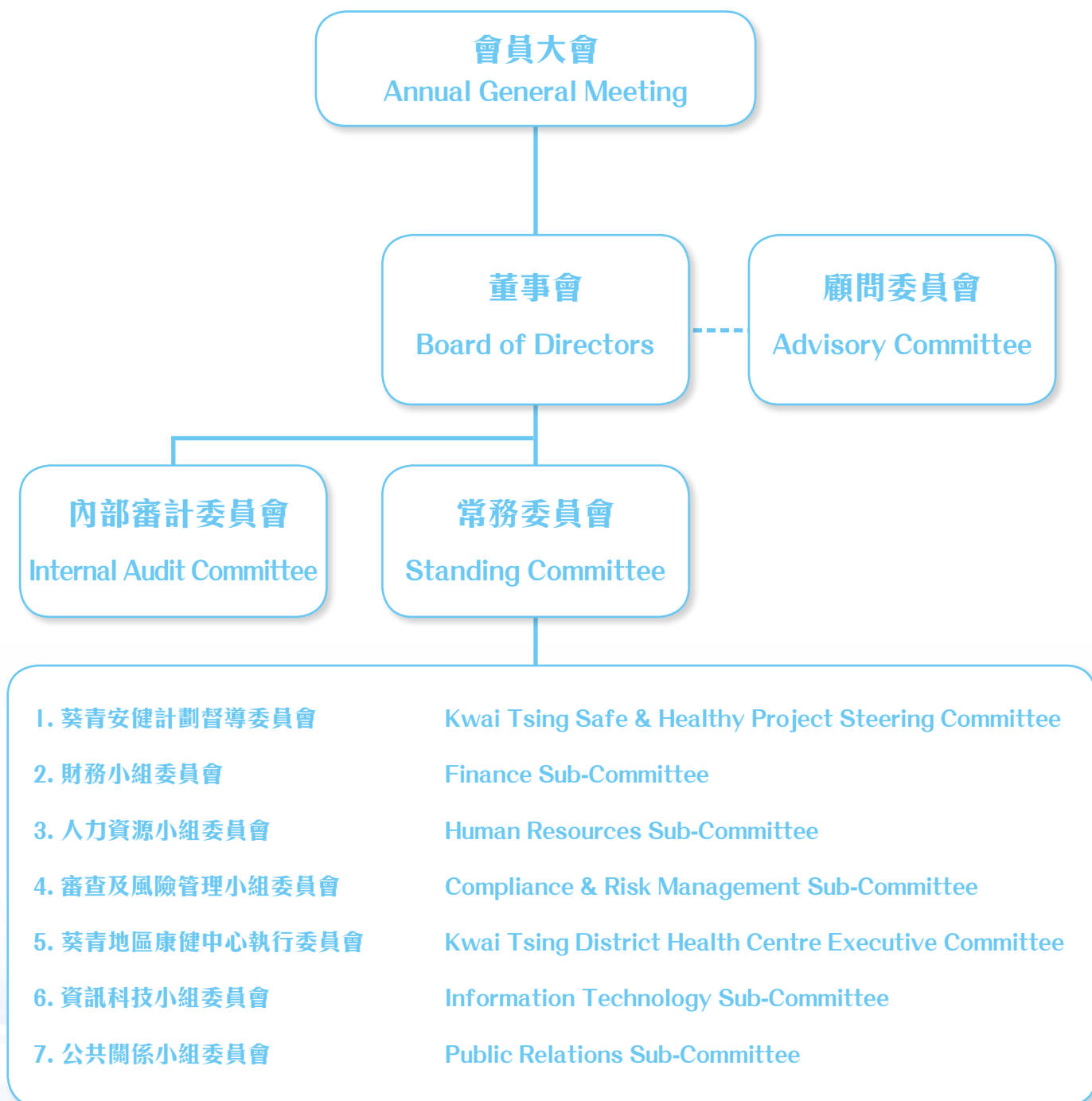
Introduction of Kwai Tsing Safe Community and Healthy City Association

組織架構圖

Organization Chart

葵青安全社區及健康城市協會組織架構圖

Organization Chart of Kwai Tsing Safe Community and Healthy City Association



協會於本年度設有三間對外開放的中心，分別如下：

The Association has three centres this year, which are shown as follows:

青衣社區健康中心

為加強社區服務網絡，本會於2004年在青衣長青邨開設「青衣社區健康中心」。中心設有運動設施、自助健康檢查儀器和健康安全資訊站，為居民提供不同資訊之餘，培養居民對運動的興趣，從而促進居民的健康生活。此外，中心亦是義工訓練和服務的平台，匯聚社區資源及社區活動的地方，並於2015年2月起，正式成為葵青社區重點項目的青衣（西南）社區健康中心。此中心的會員人數約有1,600人。由於葵青社區重點項目已於2020年12月31日完結，因此青衣社區健康中心將轉為葵青地區康健中心之附屬中心（青衣西南），繼續為葵青區居民提供服務。

Tsing Yi Community Health Centre

In order to strengthen the community service network, the Association established the “Tsing Yi Community Health Centre” in Cheung Tsing Estate in 2004. The centre is equipped with sports facilities, self-service health check equipment and health and safety information stations to provide residents with different information, cultivate residents’ interest in sports, and promote residents’ healthy lives. In addition, the centre is also a platform for volunteer training and service, where community resources and community activities are gathered. Since February 2015, it has officially become the Tsing Yi (Southwest) Community Health Centre for the Signature Project Scheme in the Kwai Tsing community. The membership of this centre is approximately 1,600 persons. As the Signature Project Scheme ended at 31 December 2020, Tsing Yi Community Health Centre had been changed to Kwai Tsing District Health Centre - Satellite Centre (Tsing Yi (South-West)), continue to provide services to Kwai Tsing residents.



青衣社區健康中心 Tsing Yi Community Health Centre

葵涌社區健康中心

為使更多葵青區居民受惠，葵涌社區健康中心於2015年12月15日成立，並且設立為葵青社區重點項目的葵涌（西）社區健康中心，提供的服務與青衣社區健康中心相若，而中心的會員人數約有1,100人。由於葵青社區重點項目已於2020年12月31日完結，因此葵涌社區健康中心將轉為葵青地區康健中心之附屬中心（葵涌西），繼續為葵青區居民提供服務。

Kwai Chung Community Health Centre

Kwai Chung Community Health Centre was established on 15 December 2015, in response to the increasing demand of health services. It also provides a wide variety of health-related services and benefits to more residents in Kwai Tsing District. The Kwai Chung (West) Community Health Centre, a Signature Project Scheme in the Kwai Tsing community, was also set up to provide services similar to the Tsing Yi Community Health Centre. The number of members of this centre is about 1,100 persons. As the Signature Project Scheme ended at 31 December 2020, Kwai Chung Community Health Centre had been changed to Kwai Tsing District Health Centre - Satellite Centre (Kwai Chung West), continue to provide services to Kwai Tsing residents.



葵涌社區健康中心
Kwai Chung Community Health Centre

大窩口社區健康中心

為使更多葵青區居民受惠，大窩口社區健康中心亦於2020年2月25日開始營運，也設立為葵青社區重點項目的葵涌（西）社區健康中心，提供的服務與青衣社區健康中心相若。截至2021年3月31日，此中心的會員人數約有160人。由於葵青社區重點項目已於2020年12月31日完結，因此大窩口社區健康中心暫時停止運作。



大窩口社區健康中心
Tai Wo Hau Community Health Centre

Tai Wo Hau Community Health Centre

Similarly, Tai Wo Hau Community Health Centre began operation on 25 February 2020 in order to benefit more Kwai Tsing residents. The Kwai Chung (West) Community Health Centre, a Signature Project Scheme in the Kwai Tsing community, was also established to provide services similar to the Tsing Yi Community Health Centre. Till 31 March, 2021, the number of members of this centre was about 160 persons. As the Signature Project Scheme ended at 31 December 2020, Tai Wo Hau Community Health Centre was closed temporarily.



以地區為本的安健計劃

為能更有效地在葵青區內傳遞安全和健康的信息，協會於2003年起推行以地區為本的安健計劃，目的是透過區內的公共屋邨、學校及工作場所等，為市民提供適切的服務計劃，以針對不同類別人士的需要，讓市民在固有和熟悉的社區網絡下，建立一個健康和諧的安全社區。各持份者、以至區內各個家庭和個體都能各司其職，彼此間積極聯繫，共同推動以地區為本的理念，達至建立地區網絡及強化計劃的成效。因此，協會在民政事務署的協助及葵青區議會的經費支持下，對推行協會的工作有莫大裨益，亦有助協會將安全和健康的資訊，有系統地實踐於不同的地區和機構。以下是協會推行安健計劃的五大方向：

District-based Safety and Health Scheme

To effectively deliver the message of safety and health in the Kwai Tsing District, the Association has implemented a district-based safety and health scheme since 2003. The purpose is to provide appropriate service plans for the needs of different types of people, so that citizens can build a healthy, harmonious and safe community under the inherent and familiar community network and relationships. different stakeholders and even families and individuals in the community should fulfil their responsibilities and jointly promote the same goal. They also need to actively contact, establish a regional network, and strengthen the effectiveness of the plan. Therefore, the assistance of the Home Affairs Office Council and the financial support the Kwai Tsing District are of great benefit to the work of the Association. It also helps to systematically promote safety and health messages in different organizations and districts. The followings are the five main directions of the Association's safety and health scheme:

- **安健屋邨**

目標：加強鄰舍支援，改善屋邨管理，提升安全和健康的居住環境。

- **安健學校**

目標：提倡安全健康的學校環境，減少受傷，為教師、學生以及家長提供理想的學習場所。

- **安健院舍**

目標：透過系統建設、管理指引和員工教育，為安老院舍建立安全管理系統和安全文化。

- **安健工作間**

目標：為僱主和僱員訂立有效的預防受傷措施，建立安全和健康的工作間。

- **安健家庭**

目標：提倡安全健康的家庭環境，減少家居意外的發生。

- **Safe and Healthy Estates**

Goal: To strengthen neighbourhood support, improve estate management and enhance a safe and healthy living environment.

- **Safe and Healthy Schools**

Goal: To promote a safe and healthy school environment, reduce injuries and provide an ideal learning place for teachers, students and parents.

- **Safe and Healthy Elderly Homes**

Goal: To establish a safety management system and safety culture for residential care homes for the elderly through system construction, management guidelines and employee education.

- **Safe and Healthy Workplaces**

Goal: To establish effective injury prevention measures for employers and employees and also establish a safe and healthy workplaces.

- **Safe and Healthy Homes**

Goal: To promote a safe and healthy home environment and also reduce the chance of home accidents.





安心社區計劃

2019年尾，新冠肺炎開始在全球肆虐，這令市民十分恐慌，更有不少市民因持續感受到病毒帶來的威脅，負面情緒陸續出現，產生焦慮、失眠等徵狀，身心健康因而受到嚴重影響。

為協助市民應對此次疫情，協會主辦「安心社區計劃」，動員區內已獲得精神健康急救證書的市民，運用《精神健康急救證書課程》裡的知識，成為「守護天使」，協助身邊的親友處理負面情緒，給予適當輔導，積極抗疫，安渡疫情，共同建立一個「安心社區」。與此同時，計劃亦獲得葵涌醫院「精神健康急救課程」資深導師梁兆基先生的支持，成為此計劃的義務顧問，提供網上學習和分享資源予「守護天使」。

計劃在四至五月期間，共開辦了4次「網上遙距課程」，給予「守護天使」作溫習支援。計劃共有9位「守護天使」參加，共關顧了約40位親友。雖然計劃已經完結，但希望眾「守護天使」能繼續關顧身邊人，把關心傳揚出去，鼓勵更多人。

Community Serenity Project

In late 2019, under the pandemic of COVID-19, the public became panic. Negative emotions appeared in the atmosphere, causing the symptoms such as anxiety and insomnia, and their physical and mental health is seriously affected.

In order to assist the public in facing the epidemic, the Association organized the “Community Serenity Project” inviting the residents in Kwai Tsing who have had the Mental Health First Aid Certificate to become “Guardian Angels”. They could use the knowledge in the “Mental Health First Aid Certificate Course” to help their relatives and friends to deal with negative emotions, give appropriate guidance and jointly build a “safe community”. In the meanwhile, a senior tutor of “Mental Health First Aid Certificate Course”, Mr. LEUNG Siu-kei from Kwai Chung Hospital, who became a voluntary consultant for this project, provided online learning and sharing resources for the “Guardian Angels”.

Finally, four online courses were provided between April and May for the “Guardian Angels” to have revision on the “Mental Health First Aid”. There were nine ‘Guardian Angels’ participated in this project, caring for about 40 relatives or friends. Although the project was ended, we hope that the ‘Guardian Angels’ could continue to care more people.



安心社區計劃的海報
Poster of 'Community Serenity Project'

防疫包派發

在2019年，新冠肺炎爆發，協會得到了各方捐助防疫物資，包括香港賽馬會、香港鐵路有限公司、葵青扶輪社等，在葵青區派發防疫物資，服務葵青區居民。

協會於屬下中心公開派發防疫物資，同時亦會於有護士諮詢站及痛症管理之服務時派發有關物資，藉此提倡健康及衛生教育。此外，為了讓更多目標受惠者得到物資，我們與各團體合作，將部分物資分發予各團體。對於一些行動不便或對外界資訊接觸有困難的會員，協會聯同義工把防疫物資直接派發至其信箱。整個防疫包派發活動共服務了約12,000位葵青區居民，主要受惠者是長者、低收入人士及長期病患者。



協會職員聯同葵青扶輪社義工於葵盛東邨派發防疫物資
The staff from the Association and the volunteer from Rotary Club of Kwai Tsing distributed the anti-epidemic packs in Kwai Shing East Estate

Distribution of Anti-epidemic Packs

In 2019, due to the outbreak of the COVID-19, the Association received donations of anti-epidemic materials from various parties, including the Hong Kong Jockey Club, MTR Corporation Limited, Rotary Club of Kwai Tsing, etc. Then we distributed the anti-epidemic packs to serve residents in the Kwai Tsing District.

The Association not only distributed anti-epidemic packs in our centres, but also distributed them during the nurse consultation stations and pain management services in order to provide health and hygiene education. In addition, in order to reach more target beneficiaries, we cooperated with various non-government organizations and distributed some anti-epidemic packs to them. For persons with mobility problems or other disabilities, we distributed the masks to them directly to their mailboxes. Finally, this services reached about 12,000 Kwai Tsing District residents. The majority of the beneficiaries were the elderly, low-income people and people with chronic diseases.



於青衣健康中心展示有關派發防疫物資的海報
The posters of the anti-epidemic packs were distributed in Tsing Yi Community Health Centre



於青衣社區健康中心派發防疫物資
Distributed the anti-epidemic packs in Tai Wo Hau Community Health Centre



於大窩口社區健康中心派發防疫物資
Distributed the anti-epidemic packs in Tai Wo Hau Community Health Centre





計劃背景

為有效扭轉目前以治療為主的醫療服務和減輕對公營醫院的壓力，政府銳意加強以地區為本的基層醫療健康服務。行政長官在2017年《施政報告》中公佈，食物及衛生局（食衛局）於2019年在葵青區設立嶄新運作模式的地區康健中心，加強以地區為本的基層醫療健康服務。

葵青地區康健中心，由政府出資，食物及衛生局以招標形式，邀請非公營機構營運中心的服務。葵青安全社區及健康城市協會以投標方式在2019年3月獲食衛局委任為葵青地區康健中心的營運機構。

葵青地區康健中心透過一支由護士、專職醫療人員、藥劑師、社工及支援人員組成的團隊，提供各項政府資助的基層醫療服務，包括健康推廣、健康檢查、慢性疾病管理及社區復康等。

主中心位於葵涌九龍貿易中心，再連同五個位於葵青分區的附屬中心及一個服務點提供支援，並連結一個由醫護人員組成、設有多個服務渠道及服務點的網絡。



葵青地區康健中心 Kwai Tsing District Health Centre

Background

To effectively transform the current treatment-based healthcare services and reduce the pressure on public hospitals, the Government is committed to enhancing district-based primary healthcare services. In the 2017 Policy Address, the Chief Executive announced The Food and Health Bureau (FHB) would establish a District Health Centre (DHC) in Kwai Tsing District in 2019 with a brand new operation mode, to enhance district-based primary healthcare services.

The Food and Health Bureau invited tenders from non-government organizations to operate the services of Kwai Tsing District Health Centre with the funding support from the Government. The Kwai Tsing Safe Community and Healthy City Association was appointed by FHB as the operator of the Kwai Tsing District Health Centre in March 2019 through a tender exercise.

With a team of nurses, allied health professionals, pharmacists, social workers and support staff, the Kwai Tsing District Health Centre provides diversified government-subsidized primary health care services, including health promotion, health screening, chronic disease management and community rehabilitation.

The core centre is located at the Kowloon Commerce Center in Kwai Chung, while there are five satellite centres

and one service point providing support across the Kwai Tsing District, it forms a comprehensive network of healthcare professionals with multiple service channels and service points.

活動亮點 Activity Highlights

協助葵青區居民抗疫

新型冠狀病毒疫情持續嚴峻，葵青地區康健中心在疫情期間一直嚴陣以待及迅速應變，和葵青居民一起渡過艱難時刻。透過多方面支援及諮詢服務，包括設立抗疫支援熱線、街站、於疫廈派發抗疫支援單張及防疫用品、派發深喉唾液收集包、推行確診人士復康支援計劃、協助居民網上登記普及社區檢測計劃、統籌流感疫苗接種計劃；同時亦安排流動健康宣傳車、關懷致電、個人健康諮詢、網上健康資訊及學習課程等服務，展現出即時回應社區及照顧市民健康需要之承擔。

Help Kwai Tsing Residents to Fight the Epidemic

As the outbreak of novel coronavirus continues to be severe, the Kwai Tsing District Health Centre has always been prepared and responsive to the situation, and been working with Kwai Tsing residents to tide over the difficult times. Through a wide range of support and consultation services, including the setting up of an anti-epidemic support hotline and street stations, distribution of anti-epidemic support leaflets and vaccination kits in infected buildings, distribution of deep-throat saliva collection kits, implementation of a rehabilitation support programme for confirmed patients, assistance in online registration for the Universal Community Testing Programme and co-ordination of the influenza vaccination programme as well as the arrangement of a mobile health promotion van, caring phone calls, personal health consultation, online health information and learning courses, etc. The Centre has been providing immediate support to the residents. The mobile outreach health promotion van, caring phone calls, personal health consultation, online health information and learning courses are also arranged, demonstrating our commitment to addressing the health needs of the community in a timely manner.



流感疫苗接種

為鼓勵更多市民接種流感疫苗，中心於本年10月中，透過與網絡醫生合作，安排符合資格的市民免費接種季節性流感疫苗。總共舉辦了34場，接種人數超過3,300人。

Influenza Vaccination

To encourage more people to receive influenza vaccination, the Centre arranged free seasonal influenza vaccination for eligible citizens in collaboration with network doctors in mid-October this year. A total of 34 sessions were held and over 3,300 people were vaccinated.



社區藥物管理計劃

為積極推動社區健康，葵青地區康健中心於2021年1月4日起推出社區藥物支援服務計劃，負責推廣藥物安全及協助葵青區獨居長者。在此計劃中，中心的藥劑師將與受訓員工或義工合作，提供藥物管理服務，教導獨居長者正確使用藥物，並加深他們對自己藥物的認識。計劃會試行六個月，然後再作檢討。



Community Medication Management Programme

To actively advocate community health, the Kwai Tsing District Health Centre has launched a Community Medication Management Programme since 4 January 2021 to promote drug safety and assist the singleton elderly in Kwai Tsing. Under this programme, pharmacists from the Centre will work with trained staff or volunteers to provide medication management services, educate the singleton elderly on the proper use of medication and deepen their understanding of their own medication. The programme has been piloted for six months and then reviewed.



**「地區康健中心發展路向——
研討會暨論壇」**

為讓公眾及各持份者更深入了解基層醫療，葵青地區康健中心於2021年1月31日舉辦「地區康健中心發展路向」研討會暨論壇，邀請講者從醫療服務政策、經驗和學術角度作分享，討論如何從地區康健中心發展提升基層醫療的可持續性，建立健康城市。當日喜獲各學術醫療跨界別的翹楚講者及嘉賓親臨出席，超過572位朋友以Zoom網上形式參加。

活動有幸獲於各專業界別舉足輕重的專家學者於百忙中撥冗出席，分享睿智之餘，亦與各位講者作精彩的互動交流，當中包括：食物及衛生局局長陳肇始教授JP、食物及衛生局副局長徐德義醫生JP、香港大學榮休教授和名譽臨床教授楊紫芝教授GBM, GBS, CBE, JP、香港理工大學醫療及社會科學院副院長黃金月教授、香港中文大學賽馬會老年學研究所所長胡令芳教授、葵青安全社區及健康城市協會顧問委員會主席梁智鴻醫生GBM, GBS, OBE, JP、葵青安全社區及健康城市協會董事董秀英醫生MH及葵青地區康健中心署理執行總監狄志遠博士SBS, BBS, JP。

**District Health Centre Development -
Seminar cum Forum**

To provide the public and stakeholders with a better understanding of primary care, the Kwai Tsing District Health Centre organized a seminar cum forum on 31 January 2021 themed at “District Health Centre’s Future Development”, and invited remarkable experts and scholars to discuss how to enhance the sustainability of primary healthcare service through the development of District Health Centre and ultimately build a healthy city from the perspectives of health care policies, experiences and academics. The event was well attended by leading speakers and guests from various academic and healthcare sectors, and over 572 people participated in the event via Zoom in online format.

The event was honoured to have some of the most important experts and scholars in their respective professions to share their wisdom, giving fresh impetus to the community. They include Prof. CHAN Siu-chee, Sophia, JP, Secretary for Food and Health; Dr. CHUI Tak-yi, JP, Under Secretary for Food and Health; Prof. YOUNG Tse-tse, Rosie, GBM, GBS, CBE, JP, Emeritus Professor and Honorary Clinical Professor at HKU; Prof. WONG Kam-yuet, Frances, Associate Dean of Faculty of Health and Social Sciences at PolyU; Prof. WOO Ling-fong, Jean, Director of CUHK Jockey Club Institute of Ageing; Dr. LEONG Che-hung, GBM, GBS, OBE, JP, Chairman of Advisory Committee, Kwai Tsing Safe Community and Healthy City Association; Dr. TUNG Sau-ying, Nancy, MH, Director of Kwai Tsing Safe Community and Healthy City Association; Dr. TIK Chi-yuen, SBS, BBS, JP, Acting Executive Director of Kwai Tsing District Health Centre.

全新視像會診服務

葵青地區康健中心於2021年3月1日推出視像會診服務。受到新冠肺炎疫情影響，市民對前往診所醫院等地方仍存有擔心。因此，葵青地區康健中心特別推出視像會診服務，與網絡服務醫生達成協議，為中心轉介的會員，提供視像遙距診症。讓病人透過視象接受優質、方便和有效率的診症服務，取得專業醫療諮詢。首階段的視像會診服務主要針對葵青地區康健中心的「糖尿病篩查／管理計劃」，中心可為參加此計劃的會員，安排預約到葵青地區康健中心與自選網絡醫生進行遙距醫療諮詢。



Facebook網上短片頻道—— 《健康Follow Me》正式開通

葵青地區康健中心推出《健康Follow Me》Facebook網上短片頻道，每集均請來自不同界別的專業人士作分享，當中包括物理治療師、營養師、藥劑師、護士等，題材包羅萬有，如抗疫運動、健康飲食等，內容精彩豐富，助大家輕鬆長知識。

New Telemedicine Service

The Kwai Tsing District Health Centre launched Telemedicine Service on 1 March 2021. The pandemic situation in Hong Kong is still worrying, the public remains cautious in going out to visit clinics or hospitals. In this regards, Kwai Tsing District Health Centre has launched Telemedicine Service, in agreement with our Network Medical Practitioners, to provide remote medical consultation through Telemedicine format for members referred by the Centre. The first phase of the Telemedicine Service focuses on the Diabetes Screening/ Management Programme of the Kwai Tsing District Health Centre. The Centre would make an appointment for members of the programme to take Telemedicine Service with the Centre's Network Medical Practitioners.

Official Launch of Facebook Online Video Channel “Follow Me for Health”

The Kwai Tsing District Health Centre has launched the “Follow Me for Health” Facebook video channel. Each episode features professionals from different sectors, including physiotherapists, dieticians, pharmacists, nurses, etc. The topics are covered a wide range of themes such as anti-epidemic exercise, healthy diet, etc. with rich and informative content to help the public gain knowledge at ease.



醫福社合作

相信大部份人聽到「基層醫療服務」這幾個字，都只會聯想到病患和醫療服務；無疑基層醫療工作過往亦比較集中於醫療界別推動，在社福界別較少提及。然而，隨著地區康健中心的設立，醫福社協作成為推動基層醫療服務的重要一環，打破以往主要由醫療機構主導的工作手法，改為採用社區為本的工作模式，連結地區上不同的社福團體，共同推動基層醫療服務。

憑藉本會在葵青區紮根20多年，服務除了獲得居民認同及支持外，同時亦與不同地區團體和組織建構了緊密的地區網絡，並以健康為切入點，透過一站式跨專業健康管理，除了透過專職醫護人員為居民改善個人健康外，通過醫社跨專業協作，護士和社工共同擔當個案管理的角色，以人為本的工作手法，不單接觸及支援不同需要的居民群組，亦能有效地動員地區網絡，為居民提供社區復康服務和支援，並善用社區資源，跟進居民在患病期間的生活所需，以助融入社區。再者，亦協助政府推行醫療服務和政策，達致以社區為本推動基層醫療服務。

The Medical-Social-Welfare Collaboration Case

Most of people hear the words “primary health care services”, they will only think of patients and medical services. Without a doubt, primary health care focuses more on the medical sector, and it was rarely mentioned in the social welfare sector in the past. However, as the establishment of District Health Centre, medical-social welfare collaboration has become an important part of promoting primary health care and breaking the working model that were mainly by medical institutions in the past. To adopt a “community-based” approach, link with different district organizations and partners to promote the primary health care service together.

With our in-depth health service experiences in the Kwai Tsing District for more than 20 years, the service has not only gained recognition and support from residents, but also established a close network with different district organizations and partners. Taking health as the starting point and through one-stop cross-professional health management to improve the individual health of residents. Nurses and social workers play the role in case management through medical-social collaboration. This people-oriented approach not only reaches and supports residents with different needs, but also effectively mobilizes the district network to provide community rehabilitation services and support for the residents. We make a good use of community resources to enhance their health and integrate into the community. In addition, it also assists the government in promoting medical services and policies. To enhance the promotion of primary health care services by community-based approach.

服務統計

會員人數

自2019年9月17日到2021年3月31日，會員人數為14,298名，其中59.07%的年齡在65-80歲或以上，女性比例為69.84%。

中心服務人次

自2020年4月1日到2021年3月31日，葵青地區康健中心的三層預防服務，即健康推廣、教育活動、健康風險評估及篩查、糖尿病和高血壓篩查、慢性病管理計劃及社區復康服務，合共服務超過77,018人次。

Statistics of the Services

Membership

From 17 September 2019 to 31 March 2021, the number of members is 14,298, of which 59.07% are aged 65-80 or above and 69.84% are female.

Attendance for the Centre's Service

From 1 April 2020 to 31 March 2021, the Kwai Tsing District Health Centre's three-level prevention services, namely health promotion, educational activities, health risk assessment and screening, diabetes and hypertension screening, chronic disease management programme and community rehabilitation services reached over 77,018 attendances in total.



計劃背景

2013年《施政報告》中宣布，為每區區議會預留一億元撥款以推行「社區重點項目」。每區的「社區重點項目」需回應地區需要或彰顯地區特色，並在地區達致明顯和長遠成效。鑒於葵青區內居民對社區醫療服務的需求殷切，葵青區議會決定推行以「加強社區健康服務」為主題的計劃。經過完善而公平的遴選程序後，本會成為「葵青社區重點項目」計劃的協作伙伴之一，合作提供社區健康服務。

計劃自2014年10月起開始推行，原定為期3年。但其後因需求殷切，於2017年延期3年。項目透過跨專業、跨部門的「醫、福、社」協作模式，致力在葵青區推廣健康知識，與居民共建健康社區。計劃的主要項目是在葵青區內開設社區健康中心，為居民提供一站式的健康服務，而且會推行全面的社區關懷和專業的眼科檢查服務，以及預防流感疫苗注射服務等。

憑藉協會在葵青區內擁有的十多年社區健康服務經驗，本會為區內的居民提供了優質及專業的基層醫療服務，促進居民的健康。服務在推展以來，一直受到區內居民的歡迎，而且需求頗大，因此在獲得葵青區議會的通過下，項目內的部份服務能得到延續，而在今個年度加入了聽力健康講座及篩查計劃，希望能全面照顧葵青區居民的需要。

未來亦計劃加入一些不同的服務。
項目的六大範疇如下：

Background

In the 2013 Policy Address, it was announced that 100 million yuan will be earmarked for each district council to implement SPS. The SPS in each district must respond to the needs of the district or highlights the characteristics of the district, and achieve obvious and long-term results in the district. In view of the strong demand for community medical services among residents in the Kwai Tsing District, the Kwai Tsing District Council (KTDC) has decided to implement a plan with the theme of “Enhancement of Community Healthcare Service”. After a sound and fair selection process, the Association became one of the partners of the SPS, cooperating to provide community health services.

The plan has been implemented since October 2014 and was originally scheduled for a period of three years. However, due to the large demand, the project was postponed for three years in 2017. The project is committed to promoting health knowledge in Kwai Tsing District through a cross-professional and cross-departmental “Medical-Welfare-Community” collaboration model and building a healthy community with residents. The main project of the plan is to operate community health centres in the Kwai Tsing District to provide residents with one-stop health services and to implement comprehensive community care, professional ocular examination services and influenza vaccination services.

With more than ten years of community health service experience in the Kwai Tsing District, the Association provides high-quality and professional primary medical services for residents in the district to promote the health of residents. Since the service was launched, it has been welcomed by residents in the district and the demand is high. Therefore, with the approval of the Kwai Tsing District Council, some of the services in the project have been implemented. This year, Hearing Screening Service and Communication Training for the elderly was added in taking care of the need of Kwai Tsing Residents.

Also, some different services are planned to be added in the future. The six major areas of the project are as follows:



活動亮點 Activity Highlights

綜合眼睛檢查及治療服務

眼睛健康檢查服務包括綜合眼科視光檢查、眼鏡驗配、眼科醫生診症及津貼白內障手術，對象是年滿50歲或以上並居住在葵青區的人士。

眼科視光檢查及眼鏡驗配服務由香港理工大學社區結合保健中心提供，其中眼科視光檢查的內容包括：

- 屈光度數量度
- 雙眼協調功能評估
- 眼睛健康檢查
- 視覺評估
- 詳細問症

Ocular Health Care Services

Eye health screening services include Comprehensive Ocular Check, Prescription of Corrective Glasses, Eye Consultation and Diagnosis and Subsidy for Cataract surgeries. The target is people who are 50 years of age or above and live in Kwai Tsing District.

Comprehensive Ocular Check and Prescription of Corrective Glasses services are provided by the Integrative Community Health Centre (IHC) of The Hong Kong Polytechnic University. The content of the optometry includes:

- Measurement of Refractive Error
- Assessment of the Coordination between the Two Eyes
- Evaluation of Ocular Health
- Assessment of Vision
- Case History





在2020至2021年度間，接受綜合眼科視光檢查的人士共有887位，其中400位在評估後獲得驗配眼鏡服務，約佔整體參加者四成半。此外，視光師在提供檢查後，如發現參加者有眼科診症的需要時，便會轉介他們到計劃內聯繫的眼科專科醫生作進一步診斷。在本年度，經眼科視光檢查後完成眼科診症的有55人。除此之外，計劃也會為一些經聯繫眼科專科醫生確診的白內障患者提供白內障手術資助，並與醫院管理局的「耀眼行動」結連，為被納入計劃內的葵青區居民提供額外的白內障手術資助，使他們能及早進行手術，改善視力以減低跌倒的風險。

由此可見，此計劃能提升年長人士對於眼睛健康的關注，並能將眼睛視光檢查普及化，讓有需要的人士獲得及早診治的機會，防止眼睛疾病惡化。而且，眼鏡驗配服務亦能改善年長人士的視力，促進社區內的安全與健康。

From 2020 to 2021, a total of 887 people underwent Comprehensive Ocular Check, of which 400 received Prescription of Corrective Glasses services after the assessment, accounting for about 45% of the total participants. In addition, after the ocular check, if participants are found to have eye consultations, they will be referred to the ophthalmologists contacted in the scheme for further diagnosis. In this year, 55 people completed the Eye consultation and diagnosis. In addition, the scheme will also provide cataract surgery subsidies for some cataract patients diagnosed by contacting ophthalmologists, and link up with the “Cataract Surgeries Programme (CSP)” of the Hospital Authority to provide additional services to the residents of the Kwai Tsing District who are included in the plan. Cataract surgery subsidies enable them to perform operations as soon as possible to improve their vision and reduce the risk of falls.

It can be seen that this plan can raise the elderly’s concern about eye health and popularize eye examination. People in need can get early diagnosis and treatment, as well as prevent the deterioration of eye diseases. Moreover, eyewear fitting services can also improve the eyesight of the elderly and promote safety and health in the community.

社區健康中心

此計劃在葵青區先後設立了六間社區健康中心，其中已有2間協作開辦的中心結束營運。本年度提供服務的中心如下：

Community Health Centres (CHCs) Services

This project has successively established six community health centres in the Kwai Tsing District, of which two cooperatively established centres have ceased operations. At the same time, this year another centre in the Tai Wo Hau Community Health Centre began to provide services. The centres providing services this year are as follows:



青衣社區健康中心（地址：新界青衣長青邨青葵樓商業平台3-4號）

Tsing Yi Community Health Centre (Address: No.3-4, Commercial Centre, Ching Kwai House, Cheung Ching Estate, Tsing Yi, N.T.)



葵涌社區健康中心

（地址：新界葵涌葵聯邨聯逸樓地下1號）

Kwai Chung Community Health Centre
(Address: No.1, G/F, Luen Yat House, Kwai Luen Estate, Kwai Chung, N.T.)



葵涌（東北）社區健康中心

（地址：新界葵涌石籬二邨石歡樓低層9號）

此中心的合作伙伴為南葵涌社會服務處石籬中心

Kwai Chung (Northeast) Community Health Centre (Address: No.9, Lower G/F, Shek Foon House, Shek Lei (II) Estate, Kwai Chung, N.T.)

This CHC is co-operated with South Kwai Chung Social Service Shek Lei Centre.



葵涌（大窩口）社區健康中心（地址：葵涌大窩口道15號大窩口社區中心1樓101A）

**Kwai Chung (Tai Wo Hau) Community Health Centre
(Address: Room 101A, 1/F., Tai Wo Hau Estate Community Centre, 15 Tai Wo Hau Road, Kwai Chung, N.T.)**

在本年度，社區健康中心的服務包括以下各項：

- 護士諮詢站
- 痛症管理中心
- 自助量血壓及各類檢查

The services of the community health centre include the following:

- Nurse Consultation Spot
- Pain Management Centre
- Health Assessment (Self-Service Blood Pressure Measurement and Various Examinations)

在本年度，協會為招募更多會員及宣傳社區健康中心之服務，於2020年9月及10月的其中三日舉辦「窩心大窩口」活動，提供簡單健康檢查及為有需要會員提供其他身體檢查項目（包括膽固醇量度、護士諮詢站等）的預約，同時9月29日正值「世界心臟日」，協會亦在「窩心大窩口」活動中推廣「預防心臟病要由日常生活做起」的概念。

This year, in order to recruit more members and promote the services of community health centres, the Association organized the “Care in Tai Wo Hau” activities on three of the days in September and October, 2020, providing simple health assessment and make appointments (including appointments for cholesterol measurement, nurse consultation spot, etc.) for the people in need. At the same time, as 29 September 2020 coincides with “World Heart Day” every year, the Association also promoted the concept of “Prevention of heart disease from daily life” in the “Care in Tai Wo Hau” event.

葵青社區重點項目 Kwai Tsing Signature Project Scheme



參加者正進行血壓檢查
Participants underwent blood pressure check measurement



職員向參加者講解有關心臟健康的知識
The staff explained the knowledge about heart health to the participants



窩心大窩口

9月29日為「世界心臟日」，我們希望向大家推廣「心臟健康」的概念，同時招收會員。

成為會員不但可獲得迎新禮物包一份，日後更可參加不同的健康活動

簡單身體檢查 (BMI, 血糖)

「心導行」展覽

會員迎新禮物包

日期: 2020年9月17日(四);
2020年9月24日(四);
2020年10月14日(三)

時間: 上午10時至下午1時;
下午2時至下午4時

地點: 大窩口社區健康中心
(大窩口社區中心1樓101A)

對象: 大窩口居民

! 受疫情影響，避免人群聚集，每日活動名額為50個 (分別為上午30人及下午20人)

請即到<https://ktschca.org.hk/>或於辦公時間致電
3580 2809與中心職員報名



名額有限，
先到先得

「窩心大窩口」海報
Poster of "Care in Tai Wo Hau"



「窩心大窩口」服務數據

Statistics of "Care in Tai Wo Hau"

日期 Date	參加人數 No. of participants
2020年9月17日 17 th September, 2020	51
2020年9月24日 24 th September, 2020	
2020年10月4日 4 th October, 2020	53
2020年10月4日 4 th October, 2020	
總數Total:	164

日期 Date	參加人數 No. of participants
2020年9月17日 17 th September, 2020	51
2020年9月24日 24 th September, 2020	
2020年10月4日 4 th October, 2020	60
2020年10月4日 4 th October, 2020	
總數Total:	164

流感疫苗注射服務

在本年度，協會繼續在葵青區各社區會堂及屬下的社區健康中心內舉辦流感疫苗注射服務，同時與葵青區的居民團體及中學合作，為不同年齡的居民提供流感疫苗注射。本年度的服務對象為12至49歲的葵青區居民（不包括「政府防疫注射計劃」和「疫苗資助計劃」的受助人士），他們均可以優惠價港幣30元正，接受四價流感疫苗注射，目的是增強區內居民對於預防流感的意識，並增強防疫能力，避免出現大規模的流感爆發。

協會在2020年10月至12月期間共計劃了21場的流感疫苗注射服務，共有2,644人接種了流感疫苗。每年，協會所舉辦的流感疫苗注射服務也十分踴躍，反映了大眾市民對於預防流感的意識明顯提高，引證了計劃的成效。

除此之外，本會所營運的葵青地區康健中心亦在提供流感疫苗注射服務的期間，派發預防流感的單張及為參加者提供簡單的健康檢查服務，藉此推廣健康教育。

Influenza Vaccination Services

During this year, the Association continued to organize influenza vaccination services in community halls and subordinate community health centres in the Kwai Tsing District. At the same time, we cooperated with residents' groups and secondary schools in the Kwai Tsing District to provide flu vaccination for residents of different ages. The service targets were residents of the Kwai Tsing District between the ages of 12 and 49 (excluding the recipients of the "Government Vaccination Scheme" and the "Vaccination Subsidy Scheme"). They could receive a discounted price of HK\$30 and accepted the injection of quadrivalent influenza vaccine. The purpose of influenza vaccination was to increase the residents' awareness of influenza prevention in the district, and to enhance the epidemic prevention capabilities to avoid large-scale influenza outbreaks.

The Association organized a total of 21 influenza vaccination services from October to December 2020. In the end, a total of 2,644 people were vaccinated against influenza. Every year, the influenza vaccination service organized by the Association is very active, reflecting the significant increase in public awareness of influenza prevention and citing the effectiveness of the plan.

In addition, KTDHC operated by the Association distributed leaflets on influenza prevention and provide simple health assessments during the period of providing influenza vaccination services to promote health education.



在社區會堂內提供流感疫苗注射服務的情況
Provided influenza vaccination services
in community halls

與區內中學合作推行流感疫苗注射服務
Cooperated with local secondary schools to
implement influenza vaccination services





葵青地區康健中心為參加者提供簡單的健康檢查服務以推廣健康教育
KTDHC provided simple health assessments to promote health education



流感針注射服務橫額
Banner of Influenza Vaccination Services

葵青安全社區及健康城市協會
葵青社區重點項目
葵青區議會

預防流感疫苗注射服務

流行性感冒是由流感病毒引起的急性呼吸系統疾病。若處理不善，可能會出現支氣管炎或肺炎等併發症。嚴重時更可導致死亡。根據衛生防護中心的建議，注射（四價）流感疫苗，可預防較多類型的流感病毒，亦可減少因流感而入院留醫和死亡的個案。

費用：30元正

目的：
鼓勵葵青區居民接受流感和疫苗注射，以預防流感大流行

對象：
葵青區12-49歲居民
「政府防疫注射計劃」及「疫苗資助計劃」的合資格人士不能參與本服務
名額有限，請必須在活動舉辦前於網上預約服務，並不接受即場報名登記。
未能於網上登記報名人士，可於辦公時間致電中心職員協助網上預約服務。

開放報名時間：
9月21日上午9時至服務前一個工作日的中午12時

日期	時間	地點	地點
10月4日(日)	上午9時至中午12時	100A/樓	葵青社區會堂
10月13日(二)	下午4時至晚上8時	100A/樓	葵青社區會堂
10月14日(三)	下午4時至晚上8時	100A/樓	葵青社區會堂
10月15日(四)	上午9時至中午12時	100A/樓	葵青社區中心
10月16日(五)	下午2時至晚上8時	100A/樓	葵青社區會堂
11月4日(三)	下午4時至晚上8時	100A/樓	葵青社區會堂
11月10日(二)	下午2時至中午12時	100A/樓	葵青社區中心
11月15日(三)	下午4時至晚上8時	100A/樓	葵青社區中心
11月16日(四)	下午4時至晚上8時	100A/樓	葵青社區中心

請用電腦預約服務(附圖)

請即到 <https://ktschca.org.hk/influ2020/> 登記或於辦公時間致電2370 1466與中心職員聯絡。
報名時請不帶任何身份證明文件，服務當天須攜帶有效身份證明文件。
辦公時間：星期一至五上午9時至下午6時(下午1時至2時午休)(公眾假期休息)

因應新型肺炎情況，所有出席者必須佩戴口罩。本會並不會主動提供任何口罩。如有需要，請向注射有關人士索取服務。

流感針注射服務海報
Poster of Influenza Vaccination Services

聽力健康講座及篩查計劃

在本年度，協會新增了「聽力健康講座及篩查計劃」，計劃由「香港中文大學手語及聾人研究中心」（下稱中心）協辦，為葵青區年滿50歲或以上的人士及其照顧者，提供聽力服務：

（1）聽力健康講座

向參加者講解聽力健康的重要性、老年性聽力損失的成因及面對方式等。

（2）聽力篩查服務

使用香港中文大學耳鼻咽喉頭頸外科專門為年長人士研發的平板電腦聽力篩查工具，為參加者進行簡單的聽力測試，並提供針對有關聽力的建議，使參加者知道自己的聽力狀況及是否需要跟進。

（3）跟進工作坊

為已進行聽力篩查的參加者提供兩類工作坊：「（A）溝通輔助工作坊」及「（B）手語體驗工作坊」，教導參加者及其照顧者面對因聽力損失而導致溝通障礙的方法。

計劃原定於2020年3月開展，唯受到疫情影響，及限聚令影響，協會把取消聽力健康講座及把其資源調動至聽力篩查服務，希望令更多人受惠。此外，為令更多人受惠，協會與葵青區內不同機構合作，舉辦篩查服務及工作坊。

在整個服務中，有69%的參加者被發現有一定程度的聽力損失，比例非常高，而且年齡越大，未能通過測試之比率越高。另一方面，測試人員亦了解到參加者普遍對聽力服務的了解及參與程度嚴重不足。

Training for Aging People

This year, the Association added a new “Hearing Screening Service and Communication Training for aging people”, which was co-organized with the “Centre for Sign Linguistics and Deaf Studies, The Chinese University of Hong Kong” for people aged 50 or above in the Kwai Tsing District and their caregiver provides hearing services included:

(1) Introductory Talks

Explain to the participants the importance of hearing health, the causes of senile hearing loss and the way to deal with it.

(2) Hearing Screening

Use a tablet installed with the hearing screening tool specially developed for the elderly by the Department of Otorhinolaryngology Head and Neck Surgery of The Chinese University of Hong Kong to conduct simple hearing tests for participants. The suggestions on hearing were also provided to them.

(3) Workshops for Communication Strategies

Two types of workshops were provided for participants who have undergone hearing screening: “(A) Communication repair strategies and speechreading” and “(B) Non-verbal communication and use of sign language” to teach participants and their caregivers how to communicate due to hearing loss.

The plan was originally scheduled to be launched in March 2020, but due to the affect by the epidemic and the social gathering ban, the Association cancelled Introductory talks and mobilized its resources to hearing screening services, hoping to benefit more people. In addition, in order to benefit more people, the Association has cooperated with different organizations in the Kwai Tsing District to organize screening services and workshops for their members.

In the entire service, 69% of the participants were found to have a certain degree of hearing loss. The proportion is very high, and the older the age, the higher the rate of failing the test. On the other hand, it was found that the participants generally had a serious lack of understanding and participation in hearing services.



跟進工作坊（宣道會葵涌堂）
Workshops for communication
strategies (Christian and Missionary
Alliance Kwai Chung Church)



跟進工作坊（葵青地區康健中心）
Workshops for communication
strategies (Kwai Tsing District
Health Centre)



跟進工作坊（中國基督教播道會福安
堂耆趣天地）
Workshops for communication
strategies (E.F.C.C.- Fook On
Church Social Centre for the
Elderly)

個案分享 Case Sharing

照顧你的身體所需

高女士自2017年起成為青衣社區健康中心會員，她本身患有高血壓、坐骨神經痛及雙膝關節炎，在公立醫院跟進覆診。另外，高女士的血脂偏高，但公立醫院及政府門診的醫生均表示她暫時可先以飲食控制，毋須用藥。

就著內科長期病患，高女士定期到本中心接受護士諮詢站服務，透過血壓量度及血液檢測作健康管理。她也十分信任本中心的工作人員，不時提出自身的健康問題，我也會藉此進行健康教育，讓她安心。高女士在2020年初時曾經作血脂檢查，總膽固醇指數高至8.08。為此她感到十分不安，也很擔心如果要進食降膽固醇藥物會有副作用。有見及此，我為她介紹低脂餐單，也鼓勵她多做運動，同時定期跟她聯絡了解她的情況。至2020年中，高女士再接受血脂檢查，總膽固醇指數回落至6.19。看到自己的高血脂的情況有所改善，高女士感到十分高興及滿足。

就著坐骨神經有及雙膝關節炎，高女士也有接受本中心的物理治療服務，她表示物理治療師專業及細心的服務，令她的痛症得以改善，加上較公立醫院

Take Care of All Your Body Needs

Ms. Ko has been a member of the Tsing Yi Community Health Centre since 2017. She suffered from high blood pressure, sciatica and arthritis of the knees, and she has been followed up in a public hospital. In addition, Ms. Ko's blood lipids were high, but doctors in public hospitals and government outpatient clinics have indicated that she could control her diet for the time being without medication.

Regarding chronic patients in internal medicine, Ms. Ko regularly visited our centre to receive services from the nurse consultation and managed her health through blood pressure measurement and blood testing. She also trusted the staff of the centre and raised her health problems from time to time. I would also take the opportunity to conduct health education to give her peace of mind. Ms. Ko had a blood lipid check at the beginnings of 2020 and her total cholesterol index was as high as 8.08. For this reason, she felt very disturbed and worried that if she had to take cholesterol-lowering drugs there would be side effects. In view of this, I introduced her a low-fat menu, encouraged her to exercise more, and contacted her regularly to understand her situation. At the mid-2020, Ms. Ko had another blood lipid test, and the total cholesterol index dropped to 6.19. Seeing that her hyperlipidemia was gradually improved, Ms. Ko felt very happy and satisfied.

With regard to sciatic nerve and arthritis of the knees, Ms. Ko also received physiotherapy services from our centre. She said that the professional and attentive



低的服務費用，對退休人士來說是很大的幫助，不用加重他們的財政壓力。

總括而言，高女士認為本計劃不但可以幫助她有效地進行健康管理，也不時得到最新的抗疫資訊，令她十分安心，期望協會繼續提供類似服務，令更多葵青區居民受益。

計劃經理 霍嘉穎姑娘

services of the physiotherapists have improved her pain. In addition, the more affordable expenses than the public hospitals were good for her retirement. It was a great help for the people, without adding to their financial pressure.

All in all, Ms. Ko believed that this plan could not only help her effectively manage her health, but also provided the latest anti-epidemic information from time to time, which made her very at ease. She also hoped that the Association would continue to provide similar services so that more Kwai Tsing District residents could benefit from it.

Ms. Carven Fok, Project Manager

「唯有如此」

「唯有如此」是我和柏女士第一次在護士諮詢站的結語。

51歲的柏女士自中學畢業後便結婚，留家相夫教子。她於一次身體檢查中，發現餐後兩小時血糖指數為 9.1 mmol/L，超出標準，因而被轉介至護士諮詢站。

柏女士沒有定期運動的習慣，正步入更年期。首次護士諮詢站的評估顯示她血壓正常，但空腹血糖指數為 7mmol/L，即血糖「擲界」，若放任不顧，有機會患上糖尿病。於是我向她解釋何謂糖尿病前期（血糖值持續高於正常但又未達糖尿病水平），並表示如果處理得當，病情是可以逆轉。我再建議她應在日常生活上作出一些改變，例如進行健康飲食、養成運動習慣和保持適當體重等，以達到控糖目標，我建議她兩週後回診。唯有如此，才能減低患病風險。

在兩週後的回診情況，柏女士空腹血糖指數為 6.8 mmol/L，體重減了1.3kg。柏女士表示每天有半小時步行及拉筋運動；另一方面，她透露自更年期後，脾氣轉差，因而常有負面情緒；加上朋友不多，常為瑣事與配偶吵架，關係變差。我聆聽後給予情緒支援，詢問她是否願意做義工，她表示不妨一試，及後我給她一些義工網絡資料，她亦在之後參與了長者探訪及派米服務。

Only if.....

“Only if” is the conclusion after the nurse consultation station with Ms. Bai.

Ms. Bai, who is 51-year-old, has been married and brought up child since graduating from high school. During a physical examination, she found that her blood glucose index was 9.1 mmol/L two hours after the meal, which exceeded the standard, so she was referred to the nurse consultation station.

Ms. Bai was physical inactive and was entering menopause. In the first nurse consultation station, it was showed that her blood pressure was normal, but her fasting blood glucose index was 7mmol/L, which means that her blood sugar “throws the limit”. If she left alone, diabetes may be developed. So I explained to her what is pre-diabetes (blood sugar levels continue to be higher than normal but have not reached the level of diabetes) and said that if she tried to handle properly, the condition can be reversed. I further suggested that she can make some changes in her daily life, such as eating healthily, exercising regularly and maintaining a proper weight to achieve the goal of sugar control. I suggest that she came back to nurse consultation station after two weeks. Only in this way can the risk of illness be reduced.

Two weeks later, Ms. Bai's fasting blood glucose index reduced to 6.8 mmol/L and weight lost 1.3 kg. She said that she had half an hour of walking and stretching exercises every day. On the other hand, she revealed that after menopause, her temper became worse and she often had negative emotions. In addition, she did not have many friends. Also, she often quarreled with her husband for trivial matters, so their relationship became worse. Therefore, I gave her emotional support and asked



柏女士三週後回診，她的血糖指數減低至6.3 mmol/L，體重亦減了1.1kg。雖然柏女士情緒仍有起伏，但已較之前平靜。柏女士更表示參與義工很開心，表示往後會繼續參加。此外，我給予她再培訓課程的資料，並鼓勵她參加課程以擴闊社交圈子。

雖然後來因新冠肺炎疫情關係，我只能改由電話與柏女士進行諮詢，但她已習慣了保持健康飲食、多做運動及保持適當體重，「唯有如此」，才能保持健康的身體。她亦學習到如何尋找自己的空間，「唯有如此」情緒才能變得穩定。

計劃經理 蔡麗玲姑娘

whether she would like to be a volunteer. She said that she might want to have a try and then I gave her some information of volunteer network. She thus participated in elderly's home visits and rice delivery services.

Ms. Bai returned to the clinic three weeks later, her blood glucose index dropped to 6.3 mmol/L and weight also lost 1.1kg. Although her mood still fluctuated, she was calmer than before. Ms. Bai also said that she was very happy to participate in the volunteer work and she would continue to participate in the future. In addition, I gave her information on retraining courses and also encouraged her to participate in the courses to broaden her social circles.

Although later due to the COVID-19 epidemic, I could only consult with Ms. Bai through the phone, but she has become accustomed to maintaining a healthy diet, doing exercise regularly, and maintaining a proper weight. Only in this way can she maintain a healthy body. She also said that she knew to find her own space. Only in this way can her emotions become stable.

Ms. Selina Choi, Project Manager

2020/2021年度葵青社區重點項目——服務數字（截至2021年3月31日）

眼睛健康檢查

項目	計劃目標 (人數)	本年度服務人數	累積服務人數 (由2015年1月起)
綜合眼科視光檢查	13,000	887	12,914
眼鏡驗配	7,600	400	6,915
眼科醫生診症	2,613	55	786
津貼「耀眼行動」 白內障手術	155	29	163

流感疫苗注射服務

項目	計劃目標 (人次)	本年度服務人數	累積服務人次 (由2015年1月起)
流感針注射	18,612	2,644	19,830

聽力健康講座及篩查計劃

項目	計劃目標 (人次)	總服務人次 (由2020年1月起)
聽力健康講座	720	61
聽力篩查服務	480	584
跟進工作坊	720	370

社區健康中心

項目	計劃目標 (人次)	本年度服務人次	累積服務人次 (由2015年1月起)
健康評估	116,100	7,061	191,746
護士諮詢站	9,978	740	10,965
痛症管理中心	9,879	1,089	13,004

2020/2021 KWAI TSING SIGNATURE PROJECT SCHEME (SPS)- SERVICE FIGURES (Until 31 March 2021)

Eye Health Check

Items	Target (Number of People)	Number of People Served This Year	Cumulative Service Number (From January 2015)
Comprehensive Ocular Check	13,000	887	12,914
Prescriptions of Corrective Glasses	7,600	400	6,915
Consultation and Diagnosis	2,613	55	786
Subsidy for Cataract Surgeries	155	29	163

Influenza Vaccination Services

Items	Target (Number of People)	Number of People Served This Year	Cumulative Service Number (From January 2015)
Influenza Vaccination	18,612	2,644	19,830

Hearing Screening Service and Communication Training for Aging People

Items	Target (Number of People)	Cumulative Service Number (From January 2020)
Introductory Talks	720	61
Hearing Screening	480	584
Workshops for Communication Strategies	720	370

Community Health Centres

Items	Target (Number of People)	Number of People Served This Year	Cumulative Service Number (From January 2015)
Health Assessment	116,100	7,061	191,746
Nurse Consultation Station	9,978	740	10,965
Pain Management Centre	9,879	1,089	13,004

已完成的服務項目

社區健康中心（已於2020年3月完成）

項目	計劃目標（人次）	總服務人次
中醫診所	7,500	7,940
復康運動班	5,160	7,319
患者支援小組	4,450	5,802
護老者培訓	2,150	2,731
義工訓練	2,150	2,992
中心內健康講座	16,470	17,117
音樂治療班*	1,800	291

*由於與鄰近長者中心服務重疊，音樂治療班已於2016年4月取消。

外展服務（愛心探訪及義工服務已於2020年3月完成；而其他服務則於2019年3月完成）

項目	計劃目標	總服務數字
愛心探訪	3,700戶	3,923戶
義工服務	540人次	1,414人次
家居清潔	960戶	968戶
家居小維修	300戶	300戶
家居安全用品	300戶	360戶

外展健康檢查及健康諮詢服務（已於2018年3月完成）

項目	計劃目標（人次）	總服務人次
健康檢查	70,000	99,874
簡單眼睛健康評估	30,000	31,077
護士健康諮詢	20,000	25,772
藥物諮詢	15,000	15,528

健康教育

（其他學習經驗訓練已於2019年3月完成；而其他服務則於2018年3月完成）

項目	計劃目標	總服務數字
健康講座	60場／3,000人次	60場／5,656人次
慢性疾病工作坊	30場／600人次	31場／619人次
健康教育組件	15個題目	15個題目
其他學習經驗訓練	2,700人次	2,719人次
健康大使訓練	540人次	566人次

Completed Service Items

Community Health Centres (Completed in March 2020)

Items	Target (Number of People)	Cumulative Service Number
Chinese Medicine Clinic	7,500	7,940
Rehabilitation Class	5,160	7,319
Patient Support Group	4,450	5,802
Carer Training	2,150	2,731
Volunteer Training	2,150	2,992
Health Education	16,470	17,117
Music Therapy Class*	1,800	291

*The music therapy class was cancelled in April 2016 due to overlapping services with neighbouring elderly centres.

Outreach Service (Home Visit and Voluntary Service were completed in March 2020; and other services were completed in March 2019)

Items	Target	Cumulative Service Number
Home Visit	3,700 households	3,923 households
Voluntary Service	540 attendances	1,414 attendances
Household Cleaning	960 households	968 households
Home Maintenance	300 households	300 households
Home Safety Appliances	300 households	360 households

Outreach Health Check and Health Consultation Service (Completed in March 2018)

Items	Target (Number of People)	Cumulative Service Number
Health Assessment	70,000	99,874
Preliminary Eye Check	30,000	31,077
Health Consultation	20,000	25,772
Drug Advice	15,000	15,528

Health Education (Other Learning Experience Training was completed in March 2019; and other services were completed in March 2018)

Items	Target	Cumulative Service Number
Health Education Program	60 sessions / 3,000 attendances	60 sessions / 5,656 attendances
Chronic Disease Workshop	30 sessions / 600 attendances	31 sessions / 619 attendances
Health Education Packages	15 themes	15 themes
OLE Training	2,700 attendances	2,719 attendances
Health Ambassador Training	540 attendances	566 attendances



志仁會計師行有限公司
Robert Chui CPA Limited
Certified Public Accountants

INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT("Continued")

TO THE MEMBERS OF
KWAI TSING SAFE COMMUNITY AND HEALTHY CITY ASSOCIATION
(incorporated in Hong Kong as a company limited by guarantee and not having a share capital)

Responsibilities of Directors for the Financial Statements

The directors are responsible for the preparation of financial statements that give a true and fair view in accordance with HKFRSs issued by the HKICPA and the Hong Kong Companies Ordinance, and for such internal control as the directors determine are necessary to enable the preparation of financial statements that are free from material misstatement, whether due to fraud or error.

In preparing the financial statements, the directors are responsible for assessing the Association's ability to continue as a going concern, disclosing, as applicable, matters related to going concern and using the going concern basis of accounting unless the directors either intend to liquidate the Association or to cease operations, or have no realistic alternative but to do so.

The directors are responsible for overseeing the Association's financial reporting process.

Auditor's responsibilities for the Audit of the Financial Statements

Our objectives are to obtain reasonable assurance about whether the financial statements as a whole are free from material misstatement, whether due to fraud or error, and to issue an auditor's report that includes our opinion. This report is made solely to you, as a body, in accordance with the Hong Kong Companies Ordinance, for no other purpose. We do not assume any responsibility or accept liability to any other person for the contents of this report. Reasonable assurance is a high level of assurance, but is not a guarantee that an audit conducted in accordance with HKSAs will always detect a material misstatement when it exists. Misstatements can arise from fraud or error and are considered material if, individually or in the aggregate, they could reasonably be expected to influence the economic decisions of users taken on the basis of these financial statements.

As part of an audit in accordance with HKSAs, we exercise professional judgment and maintain professional skepticism throughout the audit. We also:

- Identify and assess the risks of material misstatement of the financial statements, whether due to fraud or error, design and perform audit procedures responsive to those risks, and obtain audit evidence that is sufficient and appropriate to provide a basis for our opinion. The risk of not detecting a material misstatement resulting from fraud is higher than for one resulting from error, as fraud may involve collusion, forgery, intentional omissions, misrepresentations, or the override of internal control.
- Obtain an understanding of internal control relevant to the audit in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the Association's internal control.
- Evaluate the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates and related disclosures made by the directors.



志仁會計師行有限公司
Robert Chui CPA Limited
Certified Public Accountants

INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT("Continued")

TO THE MEMBERS OF
KWAI TSING SAFE COMMUNITY AND HEALTHY CITY ASSOCIATION
(incorporated in Hong Kong as a company limited by guarantee and not having a share capital)

Auditor's responsibilities for the Audit of the Financial Statements ("Continued")

- Conclude on the appropriateness of the directors' use of the going concern basis of accounting and, based on the audit evidence obtained, whether a material uncertainty exists related to events or conditions that may cast significant doubt on the Association's ability to continue as a going concern. If we conclude that a material uncertainty exists, we are required to draw attention in our auditor's report to the related disclosures in the financial statements or, if such disclosures are inadequate, to modify our opinion. Our conclusions are based on the audit evidence obtained up to the date of our auditor's report. However, future events or conditions may cause the Association to cease to continue as a going concern.
- Evaluate the overall presentation, structure and content of the financial statements, including the disclosures, and whether the financial statements represent the underlying transactions and events in a manner that achieves fair presentation.

We communicate with the directors regarding, among other matters, the planned scope and timing of the audit and significant audit findings, including any significant deficiencies in internal control that we identify during our audit.

Robert Chui CPA Limited
Certified Public Accountants
Chui Chi Yun Robert
Practising Certificate Number: P01833

Hong Kong

12 AUG 2021

2020 至 2021 年度財務報告

2020-2021 Annual Financial Report

KWAI TSING SAFE COMMUNITY AND HEALTHY CITY ASSOCIATION

STATEMENT OF COMPREHENSIVE INCOME AND EXPENDITURE AND OTHER COMPREHENSIVE INCOME

Year ended 31st March, 2021

	Note	2021 HK\$	2020 HK\$
INCOME			
Grants and project income:			
- Kwai Tsing District Council (K&TDC)	5	-	429,134
- Kwai Tsing District Health Centre (K&TDHC)	6	37,061,770	19,817,765
- Signature Project Scheme (SPS)	7	4,039,979	5,622,915
		<u>41,101,749</u>	<u>25,869,814</u>
Less: Activities expenses	8	(41,096,357)	(25,862,408)
Surplus on activities		<u>5,392</u>	<u>7,406</u>
 Programme and fee income		-	34,183
Less: Programme expenses		-	(16,251)
Surplus on programme		<u>-</u>	<u>17,932</u>
 Net proceeds from Flag Day	9	<u>-</u>	<u>-</u>
OTHER INCOME			
Membership subscription fee		3,700	1,300
Management fee income		2,166,194	566,875
Donation received		4,735	221,948
Interest income		1,086	9
Sundry income		141,540	3,843
		<u>2,317,255</u>	<u>793,975</u>
Less: General and operating expenses			
Bank charges		(9,368)	(76,533)
Depreciation of right-of-use assets		(345,826)	-
Office expenses		(56,597)	(104,559)
Service fee		(519,194)	-
Information technology expenses		(2,700)	(2,893)
Salaries and wages		(112,859)	(145,485)
Mandatory provident fund contributions		(2,159)	(11,277)
Sundry expenses		(120,773)	(89,619)
		<u>(1,169,476)</u>	<u>(430,366)</u>
 OPERATING SURPLUS		<u>1,153,171</u>	<u>388,947</u>
Finance cost		(35,222)	-
 SURPLUS FOR THE YEAR		<u>1,117,949</u>	<u>388,947</u>
Less: transfer to designated fund		(5,392)	(37,915)
 TOTAL SURPLUS AND OTHER COMPREHENSIVE INCOME FOR THE YEAR		<u><u>1,112,557</u></u>	<u><u>351,032</u></u>

The annexed notes form an integral part of these financial statements.

KWAI TSING SAFE COMMUNITY AND HEALTHY CITY ASSOCIATION

STATEMENT OF FINANCIAL POSITION

31st March, 2021

	Note	2021 HK\$	2020 HK\$
NON-CURRENT ASSETS			
Plant and equipment	11	-	-
Right-of-use assets	19	636,707	229,089
		<u>636,707</u>	<u>229,089</u>
CURRENT ASSETS			
Grants receivable	12	3,975,218	3,431,782
Accounts and other receivable		54,450	300,884
Deposits and prepayments		817,062	225,770
Cash and bank balances		19,513,920	16,467,528
		<u>24,360,650</u>	<u>20,425,964</u>
CURRENT LIABILITIES			
Accounts payable		822,611	1,028,129
Accrual and receipt in advance		2,455,188	1,537,720
Other payable	13	18,649,812	14,654,614
Amounts due to directors	14	-	900,000
Lease liabilities	19	500,599	107,762
		<u>22,428,210</u>	<u>18,228,225</u>
NET CURRENT ASSETS		<u>1,932,440</u>	<u>2,197,739</u>
NON-CURRENT LIABILITIES			
Lease liabilities		(152,480)	(128,110)
Other loans	15	-	(1,000,000)
		<u>(152,480)</u>	<u>(1,128,110)</u>
NET ASSETS		<u>2,416,667</u>	<u>1,298,718</u>
FUNDS			
General funds		2,373,360	1,260,803
Designated funds		43,307	37,915
		<u>2,416,667</u>	<u>1,298,718</u>

Chow Yick Hay
Director

Tsang Kee Kung
Director

The annexed notes form an integral part of these financial statements.

機構管治成員名單（截至 2021 年 3 月 31 日） List of Institutional Governance Members (As of 31 March 2021)

葵青安全社區及健康城市協會

Kwai Tsing Safe Community and Healthy City Association

2020-2021 機構管治成員名單

List of Corporate Governance Members (2020-2021)

贊助人及名譽會長名單

Honorary Patron, Honorary Vice Patron & Honorary President

榮譽贊助人 Honorary Patron	
勞工及福利局局長 羅致光博士 GBS, JP	Secretary for Labour and Welfare, Dr. LAW Chi-kwong, GBS, JP
民政事務局局長 徐英偉先生 JP	Secretary for Home Affairs, Mr. TSUI Ying-wai, Caspar, JP
榮譽副贊助人 Honorary Vice Patron	
民政事務總署署長 謝小華女士 JP	Director of Home Affairs, Ms. TSE Siu-wa, Janice, JP
衛生署署長 陳漢儀醫生 JP	Director of Health Dr. CHAN Hon-ye, Constance, JP
贊助人 Patron	
葵青民政事務專員 鄭健先生 JP	District Officer (Kwai Tsing) Mr. CHENG Kin, Kenneth, JP
名譽會長（2020-2021） Honorary President (2020-2021)	
陳上智先生	Mr. CHAN Sheung-chi
林楚昭先生 MH	Mr. LAM Chor-chiu, MH
王春輝先生 MH	Mr. WONG Chun-fai, MH
王明輝先生	Mr. WONG Ming-fai

- 排名不分先後（In no particular order）



顧問委員會委員名單 **Advisory Committee**

主席	Chairman
梁智鴻醫生 GBM, GBS, OBE, JP	Dr. LEONG Che-hung, GBM, GBS, OBE, JP
委員	Committee Member
林秉恩醫生 SBS	Dr. LAM Ping-yan, SBS
高永文醫生 GBS, JP	Dr. KO Wing-man, GBS, JP
游雯女士	Ms. YAU Man, Bonnie
雷素心醫生 JP	Dr. LOUIE So-sum, Susan, JP
謝德富醫生	Dr. TSE Tak-fu
羅振邦醫生	Dr. LAW Chun-bon, Alexander
當然委員	Ex-officio Committee Member
周奕希先生 BBS, JP	Mr. CHOW Yick-hay, BBS, JP
秘書	Secretary
林嘉莉女士	Ms. LAM Ka-lee

- 排名不分先後 (In no particular order)

葵青安全社區及健康城市協會董事會成員名單 (2020 - 2021)

Board of Directors of the Kwai Tsing Safe Community and Healthy City Association (2020-2021)

主席	Chairman
周奕希先生 BBS, JP	Mr. CHOW Yick-hay, BBS, JP
副主席	Vice Chairman
何少平先生 MH	Mr. HO Siu-ping, MH
李志強先生 MH	Mr. LEE Chi-keung, Alan, MH
義務司庫	Honorary Treasurer
曾其鞏先生 MH	Mr. TSANG Kee-kung, MH
董事	Directors
汪國成教授 JP	Prof. WONG Kwok-shing, Thomas, JP
李少媚女士	Ms. LI Siu-mei
周鎮邦醫生 BBS, JP	Dr. CHOW Chun-bong, BBS, JP
馬偉文先生	Mr. MA Wai-man, Benjamin
梁麗華女士	Ms. LEUNG Lai-wah
張欽龍先生	Mr. CHEUNG Yam-lung
陳笑文先生	Mr. CHAN Siu-man, Simon
陳鳳英女士	Ms. CHAN Fung-ying, Emily
陳慧媚女士	Ms. CHAN Wai-mai, May
董秀英醫生 MH	Dr. TUNG Sau-ying, MH
劉雪婷醫生	Dr. LAU Suet-ting
黎景光醫生	Dr. LAI King-kwong
盧慧蘭女士	Ms. LO Wai-lan
鍾慧儀教授	Prof. CHUNG Wai-yee, Joanne
秘書	Secretary
林嘉莉女士	Ms. LAM Ka-lee

- 排名不分先後 (In no particular order)

機構管治成員名單（截至 2021 年 3 月 31 日） List of Institutional Governance Members (As of 31 March 2021)

各小組委員會成員名單

Committees

內部審計委員會 Internal Audit Committee	
主席	Chairman
周鎮邦醫生 BBS, JP	Dr. CHOW Chun-bong, BBS, JP
委員	Committee Member
何少平先生 MH	Mr. HO Siu-ping, MH
鍾慧儀教授	Prof. CHUNG Wai-yee, Joanne
增選委員	Co-opted Committee Member
湯以銘先生	Mr. TONG Yee-ming
秘書	Secretary
林嘉莉女士	Ms. LAM Ka-lee

- 排名不分先後（In no particular order）

常務委員會 Standing Committee	
主席	Chairman
周奕希先生 BBS, JP	Mr. CHOW Yick-hay, BBS, JP
副主席	Vice Chairman
李志強先生 MH	Mr. LEE Chi-keung, Alan, MH
何少平先生 MH	Mr. HO Siu-ping, MH
委員	Committee Member
周鎮邦醫生 BBS, JP	Dr. CHOW Chun-bong, BBS, JP
汪國成教授 JP	Prof. WONG Kwok-shing, Thomas, JP
曾其鞏先生 MH	Mr. TSANG Kee-kung, MH
董秀英醫生 MH	Dr. TUNG Sau-ying, MH
劉雪婷醫生	Dr. LAU Suet-ting
秘書	Secretary
林嘉莉女士	Ms. LAM Ka-lee

- 排名不分先後（In no particular order）



葵青地區康健中心執行委員會 Kwai Tsing District Health Centre Executive Committee	
主席	Chairman
董秀英醫生 MH	Dr. TUNG Sau-ying, MH
委員	Committee Member
李志強先生 MH	Mr. LEE Chi-keung, Alan, MH
何少平先生 MH	Mr. HO Siu-ping, MH
汪國成教授 JP	Prof. WONG Kwok-shing, Thomas, JP
周鎮邦醫生 BBS, JP	Dr. CHOW Chun-bong, BBS, JP
陳笑文先生	Mr. CHAN Siu-man, Simon
陳鳳英女士	Ms. CHAN Fung-ying, Emily
張欽龍先生	Mr. CHEUNG Yam-lung
曾其鞏先生 MH	Mr. TSANG Kee-kung, MH
劉雪婷醫生	Dr. LAU Suet-ting
盧慧蘭女士	Ms. LO Wai-lan
羅振邦醫生	Dr. LAW Chun-bon, Alexander
當然委員	Ex-officio Committee Member
周奕希先生 BBS, JP	Mr. CHOW Yick-hay, BBS, JP
增選委員	Co-opted Committee Member
伍杏修先生	Mr. NG Hang-sau
梁萬福醫生	Dr. LEUNG Man-fuk
黃定康先生	Mr. WONG Ting-hong
劉少懷醫生 MH	Dr. LIU Shao-haei, MH
秘書	Secretary
楊慧明女士	Ms. YEUNG Wai-ming, Iris

- 排名不分先後 (In no particular order)

機構管治成員名單 (截至 2021 年 3 月 31 日)

List of Institutional Governance Members (As of 31 March 2021)

葵青安健計劃督導委員會 Kwai Tsing Safe & Healthy Project Steering Committee	
主席	Chairman
劉雪婷醫生	Dr. LAU Suet-ting
當然委員	Ex-officio Committee Member
周奕希先生 BBS, JP	Mr. CHOW Yick-hay, BBS, JP
委員	Committee Member
葵青安全社區及健康城市協會 董事	Kwai Tsing Safe Community and Healthy City Association Director
何少平先生 MH	Mr. HO Siu-ping, MH
馬偉文先生	Mr. MA Wai-man, Benjamin
張欽龍先生	Mr. CHEUNG Yam-lung
梁麗華女士	Ms. LEUNG Lai-wah
黎景光醫生	Dr. LAI King-kwong
盧慧蘭女士	Ms. LO Wai-lan
鍾慧儀教授	Prof. CHUNG Wai-yee, Joanne
中華電力有限公司 區域關係經理 (新界) 黃宇騏先生	CLP Power Hong Kong Limited District Relations Manager (N.T.) Mr. WONG Yu-kei
社會福利署 荃灣及葵青區策劃及統籌小組社會工作主任 李婉儀女士	Social Welfare Department Social Worker Officer (Planning & Coordinating) (Tsuen Wan & Kwai Tsing) 3 Ms. LEE Yuen-yee
青衣區小學校長會 主席 冼翠華女士	The Association of Heads of Primary Schools of Tsing Yi District Chairperson Ms. SIN Chui-wah
南葵涌社會服務處 執行顧問 鄒碧紅女士	South Kwai Chung Social Service Executive Advisor Ms. CHAU Bik-hung, Betty
南葵涌社會服務處 項目經理 駱倩儀女士	South Kwai Chung Social Service Project Manager Ms. LOK Sin-yee, Mandy
香港小童群益會 荃灣及葵涌區服務總監 許惠娟女士	The Boys' & Girls' Clubs Association of Hong Kong Supervisor (Tsuen Wan & Kwai Chung) Ms. HUI Wai-kuen, Verena



香港公開大學李嘉誠專業進修學院 副院長 盛思維女士	Li Ka Shing School of Professional and Continuing Education, The Open University of Hong Kong Associate Director Ms. SHING Sze-wai
香港耆康老人福利會 服務總監（組別3） 麥佩玲女士	The Hong Kong Society for the Aged Service Director (Group 3) Ms. MAK Pui-ling, Mariann
香港耆康老人福利會 服務督導 黎秀和女士	The Hong Kong Society for the Aged Service Coordinator Ms. LAI Sau-wo
香港專業教育學院（葵涌） 健康及生命科學系系主任 莫碧詩博士	Hong Kong Institute of Vocational Education (Kwai Chung) Head of Department, Department of Health and Life Sciences Prof. MOK Pik-sze, Florence
香港國際貨櫃碼頭有限公司 高級經理-安全保安 廖卓賢先生	Hongkong International Terminals Limited Senior Manager, Safety Security Mr. LIU Cheuk-yin, Alvin
香港聖公會麥理浩夫人中心 總幹事 吳煜明先生	Hong Kong S.K.H. Lady MacLehose Centre Director Mr. NG Yuk-ming, Benson
香港警務處 葵青警區警民關係主任 謝美媚女士	Hong Kong Police Force Officer, Police Community Relations Office, Kwai Tsing Police District Ms. TSE May-may
荃灣及葵青區幼稚園校長會 主席 林翠玲女士 MH	Tsuen Wan, Kwai Chung & Tsing Yi District Kindergarten Heads Association Chairperson Ms. LAM Tsui-ling, Nancy, MH
荃灣葵涌及青衣區中學校長會 副主席 黃定康先生	The Association of Heads of Secondary Schools of Tsuen Wan, Kwai Chung & Tsing Yi District Vice-chairperson Mr. WONG Ting-hong
葵青民政事務處 葵青民政事務助理專員 嚴憶萱女士	Kwai Tsing District Office Assistant District Officer, Kwai Tsing District Office Ms. YIM Yik-huen, Bonnie
葵青地區康健中心 社會工作員 馮翠嬋女士	Kwai Tsing District Health Centre Social Worker Ms. FUNG Chui-sim, Tracy

機構管治成員名單（截至 2021 年 3 月 31 日） List of Institutional Governance Members (As of 31 March 2021)

葵青婦女網絡 主席 鄭臨女士	Kwai Tsing Women Network Chairperson Ms. CHENG Lam
葵青區議會 葵青區議員、行政、財務、社區重點及其他 社區健康項目委員會主席 梁永權先生	Kwai Tsing District Council Member, Chairman of, Administration, Finance, Signature and Other Community Healthcare Projects Committee Mr. LEUNG Wing-kuen
葵涌區小學校長會 主席 徐起鸞女士	Kwai Chung District Primary School Heads Association Chairperson Ms. TSUI Hei-lai
葵涌醫院 護理總經理 李美施女士	Kwai Chung Hospital General Manager (Nursing) Ms. LI Mei-size
瑪嘉烈醫院 九龍西聯網部門運作經理 （社康護理及社區健康） 陳慧媚女士	Princess Margaret Hospital Department Operations Manager (Community Nursing Service & Community Health), Kowloon West Cluster Ms. CHAN Wai-mai, May
衛生署健康促進處社區聯絡科 高級醫生（健康促進）4 楊芊芊醫生	Department of Health (Health Promotion Branch) (Community Liaison Division) 4 Senior Medical & Health Officer (Health Promotion) 4 Dr. YEUNG Chin-chin, Gladys
職業安全健康局 宣傳經理 吳敏怡女士	Occupational Safety and Health Council Publicity Manager Ms. NG Akina
秘書	Secretary
林嘉莉女士	Ms. LAM Ka-lee

- 排名不分先後（In no particular order）



財務小組委員會 Finance Sub-committee	
主席	Chairman
曾其鞏先生 MH	Mr. TSANG Kee-kung, MH
委員	Committee Member
何少平先生 MH	Mr. HO Siu-ping, MH
馬偉文先生	Mr. MA Wai-man, Benjamin
陳笑文先生	Mr. CHAN Siu-man, Simon
當然委員	Ex-officio Committee Member
周奕希先生 BBS, JP	Mr. CHOW Yick-hay, BBS, JP
增選委員	Co-opted Committee Member
湯以銘先生	Mr. TONG Yee-ming
秘書	Secretary
方金霞女士	Ms. FONG Kam-ha, Gracia

- 排名不分先後 (In no particular order)

人力資源小組委員會 HR Sub-committee	
主席	Chairman
汪國成教授 JP	Prof. WONG Kwok-shing, Thomas, JP
委員	Committee Member
李志強先生 MH	Mr. LEE Chi-keung, Alan, MH
張欽龍先生	Mr. CHEUNG Yam-lung
梁麗華女士	Ms. LEUNG Lai-wah
董秀英醫生 MH	Dr. TUNG Sau-ying, MH
劉雪婷醫生	Dr. LAU Suet-ting
盧慧蘭女士	Ms. LO Wai-lan
鍾慧儀教授	Prof. CHUNG Wai-yee, Joanne
當然委員	Ex-officio Committee Member
周奕希先生 BBS, JP	Mr. CHOW Yick-hay, BBS, JP
增選委員	Co-opted Committee Member
伍杏修先生	Mr. NG Hang-sau
秘書	Secretary
方金霞女士	Ms. FONG Kam-ha, Gracia

- 排名不分先後 (In no particular order)

機構管治成員名單（截至 2021 年 3 月 31 日）

List of Institutional Governance Members (As of 31 March 2021)

資訊科技小組委員會 IT Sub-committee	
主席	Chairman
陳鳳英女士	Ms. CHAN Fung-ying, Emily
委員	Committee Member
何少平先生 MH	Mr. HO Siu-ping, MH
汪國成教授 JP	Prof. WONG Kwok-shing, Thomas, JP
鍾慧儀教授	Prof. CHUNG Wai-ye, Joanne
當然委員	Ex-officio Committee Member
周奕希先生 BBS, JP	Mr. CHOW Yick-hay, BBS, JP
增選委員	Co-opted Committee Member
范健文先生	Mr. FAN Kin-man, Eric
劉少懷醫生 MH	Dr. LIU Shao-haei, MH
秘書	Secretary
楊慧明女士	Ms. YEUNG Wai-ming, Iris

- 排名不分先後（In no particular order）

公共關係小組委員會 PR Sub-committee	
主席	Chairman
何少平先生 MH	Mr. HO Siu-ping, MH
委員	Committee Member
李志強先生 MH	Mr. LEE Chi-keung, Alan, MH
李少媚女士	Ms. LI Siu-mei
張欽龍先生	Mr. CHEUNG Yam-lung
黎景光醫生	Dr. LAI King-kwong
盧慧蘭女士	Ms. LO Wai-lan
當然委員	Ex-officio Committee Member
周奕希先生 BBS, JP	Mr. CHOW Yick-hay, BBS, JP
秘書	Secretary
麥嘉雯女士	Ms. MAK Ka-man, Carmen

- 排名不分先後（In no particular order）



審查及風險管理小組委員會 Compliance & Risk Management Sub-Committee	
主席	Chairman
李志強先生 MH	Mr. LEE Chi-keung, Alan, MH
委員	Committee member
何少平先生 MH	Mr. HO Siu-ping, MH
劉雪婷醫生	Dr. LAU Suet-ting
鍾慧儀教授	Prof. CHUNG Wai-yee, Joanne
當然委員	Ex-officio Committee Member
周奕希先生 BBS, JP	Mr. CHOW Yick-hay, BBS, JP
增選委員	Co-opted Committee Member
梁萬福醫生	Dr. LEUNG Man-fuk
黃德祥醫生	Dr. WONG Tak-cheung
鄧慧珍女士	Ms. TANG Wai-chun
秘書	Secretary
方金霞女士	Ms. FONG Kam-ha, Gracia

- 排名不分先後 (In no particular order)

服務人員名單（截至2021年3月31日）

總辦事處管理人員

高級經理：

林嘉莉女士

行政經理：

譚穎姬女士

財務主任：

梁慧賢女士

計劃主任：

鄭悅婷女士

行政助理：

俞琦琦女士

葵青社區重點項目管理人員

計劃經理：

霍嘉穎女士

葵青地區康健中心管理人員

署理執行總監：

狄志遠博士

總護理統籌主任：

林賽卿博士

List of Staff (as of 31 March, 2021)

List of Management - Head Office

Senior Manager:

Ms. LAM Ka-lee

Administrative Manager:

Ms. TAM Wing-kei

Financial Officer:

Ms. LIANG Wai-yin

Project Officer:

Ms. CHENG Yuet-ting

Administrative Assistant:

Ms. YU Kei-kei

List of Management- Signature Project Scheme (SPS)

Project Manager:

Ms. FOK Ka-wing, Carven

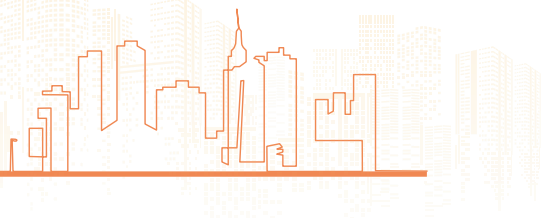
List of Management -Kwai Tsing District Health Centre

Acting Executive Director:

Dr. TIK Chi-yuen

Chief Care Coordinator:

Dr. LAM Choi-hing



鳴謝Acknowledgement

本會衷心感謝各政府部門、機構、商號、個別善長及義工之支持及貢獻。由於篇幅有限，鳴謝名單未能盡錄，如有遺漏，謹此致歉。

We are most grateful to all the Government departments, organizations, companies, individuals and volunteers for their generous donations, support and assistance. This list is exhaustive but owing to limited space, we regret for being unable to print all their names.

葵青區議會	Kwai Tsing District Council
葵青民政事務處	Kwai Tsing District Office
食物及衛生局	Food and Health Bureau
瑪嘉烈醫院	Princess Margaret Hospital
葵涌醫院	Kwai Chung Hospital
社會福利署	Social Welfare Department
職業安全健康局	Occupational Safety & Health Council
荃灣安全健康社區督導委員會	Tsuen Wan Safe and Healthy Community Steering Committee
西太平洋區健康城市聯盟中國香港支部	The China Hong Kong Chapter, Alliance for Healthy Cities
葵聯邨屋邨管理諮詢委員會	Kwai Luen Estate Management Advisory Committee
荃灣、葵涌、青衣中學校長會	The Association of Heads of Secondary Schools of Tsuen Wan Kwai Chung & Tsing Yi District
香港理工大學醫療及社會科學學院	Faculty of Health and Social Sciences, The Hong Kong Polytechnic University

香港理工大學眼科 視光學診所	The Optometry Clinic The Hong Kong Polytechnic University
香港中文大學公共衛生 及基層醫療學院	The Jockey Club School of Public Health and Primary Care, The Chinese University of Hong Kong
香港中文大學手語及 聾人研究中心	Centre for Sign Linguistics and Deaf Studies, The Chinese University of Hong Kong
香港護理專科學院 有限公司	The Provisional Hong Kong Academy of Nursing Limited
香港社區及公共健康 護理學院	Hong Kong College of Community & Public Health Nursing
香港公開大學李嘉誠 專業進修學院	Li Ka Shing Institute of Professional and Continuing Education, The Open University of Hong Kong
東華學院	Tung Wah College
香港專業教育學院 (葵涌)	Hong Kong Institute of Vocational Education (Kwai Chung)
南葵涌社會服務處	South Kwai Chung Social Service
香港小童群益會	The Boys' & Girls' Clubs Association of Hong Kong
光愛中心	Light & Love Home
中國基督教播道會 福安堂長者中心	The Association of Evangelical Free Church of Hong Kong – E.F.C.C. – Fook On Church Elderly Center
信恩醫護復康集團 有限公司	Mercy Medirehab Professional Group Limited
喆臻顧問有限公司	C&C Consultancy Limited
香港骨科及骨質疏鬆 治療研究中心	Hong Kong Orthopaedic and Osteoporosis Center for Treatment and Research

- 排名不分先後 (In no particular order)



捐款表格

本人願意捐款支持葵青安全社區及健康城市協會（下稱本會）的「健康服務基金」，我希望善款能用於：

- ☐ 支援基層醫療及社區健康服務用途
- ☐ 幫助有需要人士（包括但不限於貧苦、病弱人士等）得到基本健康服務（例如：醫療、復康服務等）
- ☐ 向社會各界及市民大眾推廣健康教育

捐款者資料

姓名：	機構名稱（如適用）：
聯絡電話：	電郵：
地址：	
捐款收據： <input type="checkbox"/> 以本地平郵形式發送 * <input type="checkbox"/> 以電子郵件形式發送 ** <input type="checkbox"/> 為幫助節省行政開支，本人不需收據。 * 捐款港幣一百元或以上可獲發郵寄收據，收據可作申請扣稅之用。 ** 捐款港幣一百元以下，只獲發電子收據。	

捐款方法

- ☐ 劃線支票（支票抬頭：葵青安全社區及健康城市協會）

支票號碼：_____

- ☐ 直接存入銀行戶口，並附上入數紙。

中國銀行	： 012-742-0-012018-4
恒生銀行	： 024-374-138204-003
上海商業銀行	： 025-341-82-06553-3
南洋商業銀行	： 043-494-0-013146-5

- ☐ 網上捐款

請前往本會網站 (<https://ktschca.org.hk/>) 以信用卡、支付寶（香港）、WechatPay 或轉數快等進行網上捐款。

請把劃線支票或入數紙電郵至 office@ktschca.org.hk 或郵寄至新界葵涌荔景邨日景樓低層 2 樓一號鋪「葵青安全社區及健康城市協會總辦事處」。一年內累積捐款達港幣一百元或以上，可憑收據在香港申請免稅。

收集個人資料聲明

此表格上之個人資料除作上述用途外，本會將不時透過直接郵遞、電郵、電話及手機短訊等途徑，向閣下提供有關本會服務及籌募活動等資訊，屆時將需要使用閣下存於本會之聯絡資料及捐款紀錄與閣下通訊。如不擬收取，請在以下列 ☐ 內加「✓」

- ☐ 本人不欲收取任何葵青安全社區及健康城市協會所述的宣傳郵件。

簽名：_____ 日期：_____

Donation Form

I would like to support the “Health Services Fund” of Kwai Tsing Safe Community and Healthy City Association(KTSCHCA), I hope the donation can be used for:

- ☐ Support the primary medical and community health services.
- ☐ Help people in need (including but not limited to the poor and the weak, etc.) to get basic health services. (E.g.: medical, rehabilitation services, etc.)
- ☐ Promote health education to public.

Donor Information

Name:	Organization (If Any):
Contact No.:	E-Mail:
Address:	
Donation Receipt: <input type="checkbox"/> By Post* <input type="checkbox"/> By E-mail** <input type="checkbox"/> To save administration cost, official receipt is not required. * A mail receipt will be issued for donations of HK\$100 or above, the receipt is required for tax deduction. ** An E-mail receipt will be issued for donations of less than HK\$100.	

Donation Methods

- ☐ Crossed Cheque (Payable to: Kwai Tsing Safe Community and Healthy City Association)

Cheque no. : _____

- ☐ Pay directly into Bank Account, attached with bank-in slip.
- Bank of China: 012-742-0-012018-4
Hang Seng Bank: 024-374-138204-003
Shanghai Commercial Bank: 025-341-82-06553-3
Nanyang Commercial Bank: 043-494-0-013146-5

- ☐ Online Donation

Please visit our website (<https://ktschca.org.hk/>) to donate through credit card, Alipay(HK), Wechat Pay, FPS or other methods.

Please send the crossed cheque or bank-in slip by E-mail to office@ktschca.org.hk or by post to No.1, LG 2/F, Yat King House, Lai King Estate, Kwai Chung, N.T. “Kwai Tsing Safe Community and Healthy City Association”.

Annual accumulated donations of HK\$100 or above supported by receipt(s) are tax deductible.

Personal Information Collection Statement

Apart from the above programme, KTSCHCA may use your personal data provided in this form and donation record in the database to send you the most updated information relating to our services, development and the donation campaigns through various channels such as direct mailing, E-mail, telephone or SMS, etc. If you do not wish to receive such materials, please put a ✓ in the box below.

- ☐ I / We do not wish to receive any promotion materials from KTSCHCA as specified above.

Signature: _____ Date: _____

由葵青安全社區及健康城市協會出版

Published by Kwai Tsing Safe Community and Healthy City Association

地址 Address

中國香港新界葵涌荔景邨日景樓低層二樓一號舖

Shop No. 1, LG 2, Yat King House, Lai King Estate, Kwai Chung N.T., Hong Kong, China.

電話 Telephone

(852) 2436 3363

傳真 Fax

(852) 2370 1027

電郵 Email

office@ktschca.org.hk

網址 Website

[http:// www.ktschca.org.hk](http://www.ktschca.org.hk)



@ 所有內容及資料的版權屬於葵青安全社區及健康城市協會擁有！任何人士不得隨意轉載、翻印或重印。

@ All rights reserved by Kwai Tsing Safe Community and Healthy City Association. No one should be allowed to reuse the materials, to reproduce and reprint.